

Brusel 24. listopadu 2023
(OR. en)

15657/23

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

Interinstitucionální spis:
2023/0093(COD)

POZNÁMKA

Odesílatel:	Předsednictví
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Č. předchozího dokumentu:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Předmět:	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o předávání řízení v trestních věcech – obecný přístup

Úvod

Dne 5. dubna 2023 předložila Komise návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o předávání řízení v trestních věcech (dokument 8231/23). Cílem návrhu je stanovit pravidla pro předávání trestního řízení mezi členskými státy Evropské unie za účelem zlepšení účinného a řádného výkonu spravedlnosti ve společném prostoru svobody, bezpečnosti a práva.

Návrh sleduje tyto cíle: 1) zlepšit účinný a řádný výkon spravedlnosti v EU, 2) zlepšit dodržování základních práv v rámci postupu předávání trestního řízení, 3) zlepšit účinnost a zvýšit právní jistotu při předávání trestního řízení, 4) umožnit předávání trestních řízení v případech, kdy je to v zájmu spravedlnosti, ale v současnosti to mezi členskými státy není možné, a 5) omezit výskyt beztrestnosti.

Stručný přehled

S rozšířením přeshraniční trestné činnosti čelí trestní soudnictví Unii stále častěji situacím, kdy je ke stíhání téže věci příslušných několik členských států. To platí zejména pro trestné činy spáchané organizovanými zločineckými skupinami. Vícenásobné trestní stíhání stejných případů představuje problém nejen z hlediska koordinace a účinnosti uvedených stíhání, ale může poškozovat práva a zájmy osob a vést ke zdvojování činností. Existuje rovněž riziko porušení zásady *ne bis in idem*.

Ačkoliv předání trestního řízení může být v řadě situací nezbytné, stávající opatření na úrovni EU tuto formu spolupráce v současnosti neupravují. Členské státy se spoléhají na řadu právních nástrojů, včetně Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních z roku 1959.

Švédské předsednictví v roce 2009 předložilo podnět k rámcovému rozhodnutí o předávání trestního řízení jménem 16 členských států, jednání však byla přerušena, když vstoupila v platnost Lisabonská smlouva. Rumunské předsednictví ve své zprávě o dalším postupu v oblasti vzájemného uznávání soudních rozhodnutí v trestních věcech (dokument 9728/19) navrhlo, aby se dále posoudila potřeba zahájit práci na legislativním návrhu o předávání řízení v trestních věcech. V závěrech o evropském zatýkacím rozkazu, které byly přijaty v prosinci 2020 během německého předsednictví (dokument 13684/20, bod 38), vyzvala Rada Evropskou komisi, aby zvážila proveditelnost takového nástroje. V návaznosti na studii předložila Komise návrh, který je v současné době projednáván.

Práce v Pracovní skupině pro justiční spolupráci v trestních věcech (COPEN)

Návrh začala ihned po jeho předložení projednávat Pracovní skupina pro justiční spolupráci v trestních věcech (COPEN). Uskutečnilo se mnoho schůzí, které trvaly více než 15 pracovních dnů. Jednání, jež se původně konala během švédského předsednictví a následně za španělského předsednictví, nakonec vyústila ve znění uvedené v příloze.

Nejobtížnější otázkou, kterou bylo třeba se během jednání zabývat, byl článek 15c týkající se opravných prostředků. Otázkou, kterou bylo třeba zodpovědět, bylo, zda a do jaké míry by měl být podezřelým, obviněným osobám a obětem přiznán opravný prostředek proti rozhodnutí dožádaného orgánu vyhovět žádosti o předání trestního řízení. Diskuse o této otázce vycházely z článku 47 Listiny.

Nakonec bylo zvoleným řešením uvést, že podezřelí, obviněné osoby a oběti mají právo na účinný opravný prostředek v dožádaném státě v souladu s vnitrostátním právem uvedeného státu. Bylo upřesněno, že rozhodnutí o přijetí předání trestního řízení by mělo být posuzováno v souladu s vnitrostátním právem na základě kritérií stanovených v čl. 13 odst. 1 a 2, pokud jde o povinné a fakultativní důvody odmítnutí. V rozsahu, v němž byla vykonávána diskreční pravomoc, by se měl přezkum omezit na posouzení, zda dožádaný orgán zjevně překročil meze své posuzovací pravomoci.¹

Obecný přístup

Předsednictví se domnívá, že znění je zralé pro obecný přístup, který bude základem pro třístranná jednání s Evropským parlamentem.

Výbor stálých zástupců se proto vyzývá, aby:

1. potvrdil dohodu ohledně znění, jak je uvedeno v příloze této poznámky, a
2. doporučil Radě, aby dosáhla obecného přístupu k tomuto znění, aby předsednictví mohlo vést interinstitucionální jednání.

¹ Formulace inspirována judikaturou Soudního dvora Evropské unie, viz například rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 30. dubna 2019 ve věci C- 611/17, Itálie v. Rada, bod 27.

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o předávání řízení v trestních věcech

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 82 odst. 1 **druhý pododstavec písm. b) a d)** této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru²,

v souladu s řádným legislativním postupem³,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Unie si vytyčila cíl udržovat a rozvíjet prostor svobody, bezpečnosti a práva.

² Úř. věst. C , , s. .

³ Postoj Evropského parlamentu ze dne ... [(Úř. věst. ...)/(dosud nezveřejněný v Úředním věstníku)] a rozhodnutí Rady ze dne ...

- (2) Haagský program pro posílení svobody, bezpečnosti a práva v Evropské unii⁴ požaduje, aby členské státy zvážily možnosti soustředit trestní stíhání v přeshraničních mnohostranných záležitostech do jednoho členského státu, aby byla zvýšena účinnost trestního stíhání při současném zaručení řádného výkonu spravedlnosti.
- (3) V programu opatření k provádění zásady vzájemného uznávání rozhodnutí v trestních věcech⁵ se vyzývá k zavedení nástroje umožňujícího předávání trestních řízení do jiných členských států.
- (4) Je třeba dalšího rozvoje justiční spolupráce mezi členskými státy, aby se zlepšila účinnost a řádný výkon trestního soudnictví ve společném prostoru svobody, bezpečnosti a práva a aby bylo zajištěno, že trestný čin bude vyšetřovat nebo stíhat členský stát, který je k tomu nejvhodnější. Společná pravidla pro členské státy týkající se předávání trestních řízení by mohla zejména pomoci předcházet zbytečným souběžným trestním řízením vedeným v různých členských státech ve věci stejných skutečností a ve vztahu k téže osobě, která by mohla způsobit porušení zásady *ne bis in idem*. [...] **Taková společná pravidla** by rovněž mohla snížit počet případů, kdy je ve věci stejných skutečností nebo ve vztahu k téže osobě vedeno více trestních řízení v různých členských státech. Jejich cílem je také zajistit, že k předání trestního řízení může dojít v případě, kdy je odloženo nebo odmítnuto předání osoby k trestnímu stíhání na základě evropského zatýkacího rozkazu **podle rámcového rozhodnutí Rady 2002/584/SVV**⁶, například kvůli skutečnosti, že v daném druhém členském státě probíhá souběžné trestní řízení pro stejný trestný čin, aby se umožnilo trestní stíhání osoby a tím zabránilo beztrestnosti.

⁴ Úř. věst. C 53, 3.3.2005, s. 1.

⁵ Úř. věst. C 12, 15.1.2001, s. 10.

⁶ Rámcové rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. L 190, 18.7.2002, s. 1).

- (5) Společná pravidla pro předávání trestních řízení jsou nezbytná také k účinnému boji proti přeshraniční trestné činnosti. To je důležité zejména u trestných činů páchaných organizovanými zločineckými skupinami, jako je obchod s drogami, převaděčství migrantů, obchodování s lidmi, nedovolené obchodování se zbraněmi, trestné činy proti životnímu prostředí, kyberkriminalita nebo praní peněz. Trestní stíhání organizovaných zločineckých skupin vyvíjejících činnost v několika členských státech může pro orgány, které se jimi zabývají, představovat velké obtíže. Předávání trestních řízení je důležitý nástroj, který by posílil boj proti organizovaným zločineckým skupinám, jež vyvíjejí činnost v členských státech napříč [...] **Unii**.
- (6) Aby byla zajištěna účinná spolupráce mezi dožadujícími a dožádanými orgány ve vztahu k předávání trestních řízení, měla by tyto pravidla být stanovena v právně závazném a přímo použitelném aktu Unie.
- (7) Toto nařízení by se mělo vztahovat na všechny žádosti vydané v rámci trestního řízení. [...]

- (8) Rámcové rozhodnutí Rady 2009/948/SVV⁷ má za cíl [...] **předcházení** situacím, kdy jsou proti téže osobě vedena v různých členských státech souběžná trestní řízení ve věci stejných skutečností, což by mohlo vést k pravomocnému rozhodnutí v těchto řízeních ve dvou nebo více členských státech. Zavádí proto postup přímých konzultací mezi příslušnými orgány členských států s cílem dosáhnout konsenzu o účinném řešení, které má zabránit nepříznivým následkům způsobeným souběžnými řízeními a zamezit **ztrátě času a zdrojů** [...] dotčených příslušných orgánů. Pokud se příslušné orgány dotčených členských států na základě konzultací podle uvedeného rámcového rozhodnutí rozhodnou soustředit řízení do jednoho členského státu pomocí předání trestního řízení, mělo by se k tomuto předání použít tohoto nařízení.
- (9) Další právní **akty** [...] v oblasti trestních věcí, zejména ty, které se týkají konkrétních druhů trestné činnosti, jako je směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/541⁸ a [...] **rámcová** rozhodnutí Rady 2002/475/SVV⁹ a [...] 2008/841/SVV¹⁰, obsahují ustanovení uvádějící faktory, které je třeba zohlednit za účelem soustředění řízení do jednoho členského státu v případě, že účinné trestní stíhání na základě stejných skutečností může vést více členských států. Pokud se příslušné orgány dotčených členských států na základě spolupráce [...] **v souladu s těmito právními akty** rozhodnou soustředit trestní řízení do jednoho členského státu prostřednictvím předání trestního řízení, mělo by se k tomuto předání použít tohoto nařízení.

⁷ Rámcové rozhodnutí Rady 2009/948/SVV ze dne 30. listopadu 2009 o předcházení kompetenčním sporům při výkonu pravomoci v trestním řízení a jejich řešení (Úř. věst. L 328, 15.12.2009, s. 42).

⁸ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/541 ze dne 15. března 2017 o boji proti terorismu, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2002/475/SVV a mění rozhodnutí Rady 2005/671/SVV (Úř. věst. L 88, 31.3.2017, s. 6).

⁹ Rámcové rozhodnutí Rady 2002/475/SVV ze dne 13. června 2002 o boji proti terorismu (Úř. věst. L 164, 22.6.2002, s. 3).

¹⁰ Rámcové rozhodnutí Rady 2008/841/SVV ze dne 24. října 2008 o boji proti organizované trestné činnosti (Úř. věst. L 300, 11.11.2008, s. 42).

- (10) K uplatňování zásady vzájemného uznávání rozsudků v trestních věcech bylo za účelem výkonu trestů v jiných členských státech přijato několik právních aktů Unie, konkrétně rámcová rozhodnutí Rady 2005/214/SVV¹¹, 2008/909/SVV¹² a 2008/947/SVV¹³. Toto nařízení by mělo doplnit ustanovení uvedených rámcových rozhodnutí a mělo by být vykládáno tak, že nemá vliv na jejich uplatňování.
- (11) Tímto nařízením není dotčena výměna informací z vlastního podnětu upravená jinými **právními** akty [...] Unie.
- (12) Toto nařízení **by se nemělo vztahovat** [...] na rozhodnutí o předání, sloučení nebo rozdělení věcí, nad nimiž vykonává pravomoc Úřad evropského veřejného žalobce v souladu s nařízením Rady (EU) 2017/1939¹⁴.
- (13) Členské státy by pro účely tohoto nařízení měly určit příslušné orgány, a to způsobem, který podporuje zásadu přímého kontaktu mezi těmito orgány.

¹¹ Rámcové rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut (Úř. věst. L 76, 22.3.2005, s. 16).

¹² Rámcové rozhodnutí Rady 2008/909/SVV ze dne 27. listopadu 2008 o uplatňování zásady vzájemného uznávání rozsudků v trestních věcech, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením osobní svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii (Úř. věst. L 327, 5.12.2008, s. 27).

¹³ Rámcové rozhodnutí Rady 2008/947/SVV ze dne 27. listopadu 2008 o uplatňování zásady vzájemného uznávání na rozsudky a rozhodnutí o probaci za účelem dohledu nad probačními opatřeními a alternativními tresty (Úř. věst. L 337, 16.12.2008, s. 102).

¹⁴ Nařízení Rady (EU) 2017/1939 ze dne 12. října 2017, kterým se provádí posílená spolupráce za účelem zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce (Úř. věst. L 283, 31.10.2017, s. 1).

- (14) [...] Členské státy by mohly určit jeden nebo více ústředních orgánů, je-li to nezbytné z důvodu struktury jejich vnitřních právních systémů **pro účely správního doručování a přijímání žádostí o předání trestního řízení, jakož i pro ostatní úřední korespondenci související s těmito žádostmi**. Tyto ústřední orgány by mohly také poskytovat správní podporu a plnit koordinační a asistenční úlohu, a tím usnadňovat a podporovat přijímání žádostí o předání trestního řízení.
- (15) Některé právní akty Unie již od členských států vyžadují, aby přijaly nezbytná opatření k založení příslušnosti ke konkrétním trestným činům, jako jsou činy související s teroristickými činnostmi **podle směrnice (EU) 2017/541** nebo paděláním eura **podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/62/EU¹⁵**, v případech, kdy je odmítnuto předání osoby.
- (16) Toto nařízení **stanoví** příslušnost pro zvláštní případy, aby bylo zajištěno, že v trestním řízení, které má být předáno v souladu s tímto nařízením, bude dožádaný stát vždy, když to budou vyžadovat zájmy účinného a řádného výkonu spravedlnosti, moci vykonávat příslušnost pro trestné činy, na které se vztahuje právo dožadujícího státu. Dožádaný stát by měl být vždy příslušný rozhodovat o trestných činech, v jejichž případě se o předání žádá, je-li tento členský stát považován za nejvhodnější k trestnímu stíhání **daného trestného činu. Pravidla pro určení příslušnosti stanovená v tomto nařízení by neměla členským státům bránit v přijímání vnitrostátních opatření k zajištění toho, aby mohly vykonávat příslušnost ve zvláštních případech stanovených v tomto nařízení.**

¹⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/62/EU ze dne 15. května 2014 o trestněprávní ochraně eura a jiných měn proti padělání, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2000/383/SVV (Úř. věst. L 151, 21.5.2014, s. 1).

- (17) Tato příslušnost by měla být založena v situacích, kdy dožádaný stát odmítne předání podezřelé nebo obviněné osoby, na niž byl vydán evropský zatýkací rozkaz a která se nachází v dožádaném státě a současně je občanem daného státu nebo v něm má bydliště, pokud se toto odmítnutí zakládá na konkrétních důvodech uvedených v tomto nařízení. Dožádaný stát by rovněž měl být příslušný v případě, že trestný čin vyvolává důsledky nebo působí škodu převážně v dožádaném státě. Škoda by měla být zohledněna vždy, když podle práva dožádaného státu představuje jeden ze znaků trestného činu. Dožádaný stát by měl být příslušný také v případě, že trestní řízení již v tomto státě probíhá proti téže podezřelé nebo obviněné osobě ve vztahu k jiným skutečnostem, takže veškerá trestná činnost této osoby by mohla být projednávána v jednom trestním řízení, nebo v případě, že v tomto státě probíhá trestní řízení ve věci stejných [...], **částečně stejných** nebo souvisejících skutečností proti jiným osobám, což může být zvláště relevantní pro soustředění vyšetřování a stíhání zločinecké organizace do jednoho členského státu. Podezřelá nebo obviněná osoba v trestním řízení, jehož předání probíhá, by v obou případech měla být občanem dožádaného státu nebo by v něm měla mít bydliště.
- (18) Aby byl splněn účel tohoto nařízení a předcházelo se kompetenčním sporům, se zvláštním ohledem na členské státy, jejichž právní systém – nebo stíhání určitých trestných činů – se zakládá na povinnosti stíhat trestné činy, by [...] dožadující stát, pokud žádá o předání trestního řízení, **měl mít možnost se vzdát [...] řízení ve věci trestního** stíhání dotyčné osoby pro trestný čin, kvůli kterému o předání usiluje. [...] **Toto nařízení by tudíž mělo umožnit** příslušným orgánům dožadujícího státu [...] **upustit od trestního řízení**, které u nich bylo zahájeno, přerušit jej nebo zastavit ve prospěch členského státu, jež je považován za vhodnější k trestnímu stíhání, a to i v případech, kdy by podle vnitrostátních právních předpisů měly povinnost trestní stíhání vést. Tímto [...] by neměla být dotčena ustanovení o účincích předání trestního řízení v dožadujícím státě uvedená v tomto nařízení.

- (19) Toto nařízení dodržuje základní práva a ctí zásady uznané v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“) a Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod.
- (20) Tímto nařízením nejsou dotčena procesní práva zakotvená v **Listině nebo v jiných nástrojích unijního práva**, jako jsou [...] směrnice **Evropského parlamentu a Rady** 2010/64/EU¹⁶, 2012/13/EU¹⁷, 2013/48/EU¹⁸, (EU) 2016/343¹⁹, (EU) 2016/800²⁰ a (EU) 2016/1919²¹, **pro členské státy, jež jsou jimi vázány. Dožadující orgán by měl zvláště zajistit, aby při předkládání žádosti o předání trestního řízení podle tohoto nařízení byla tato práva, jak jsou stanovena právem Unie a vnitrostátním právem, dodržována.**

¹⁶ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/64/EU ze dne 20. října 2010 o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení (Úř. věst. L 280, 26.10.2010, s. 1).

¹⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/13/EU ze dne 22. května 2012 o právu na informace v trestním řízení (Úř. věst. L 142, 1.6.2012, s. 1).

¹⁸ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/48/EU ze dne 22. října 2013 o právu na přístup k obhájci v trestním řízení a řízení týkajícím se evropského zatýkacího rozkazu a o právu na informování třetí strany a právu na komunikaci s třetími osobami a konzulárními úřady v případě zbavení osobní svobody (Úř. věst. L 294, 6.11.2013, s. 1).

¹⁹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/343 ze dne 9. března 2016, kterou se posilují některé aspekty presumpce nevinoty a právo být přítomen při trestním řízení před soudem (Úř. věst. L 65, 11.3.2016, s. 1).

²⁰ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/800 ze dne 11. května 2016 o procesních zárukách pro děti, které jsou podezřelými nebo obviněnými osobami v trestním řízení (Úř. věst. L 132, 21.5.2016, s. 1).

²¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1919 ze dne 26. října 2016 o právní pomoci pro podezřelé a obviněné osoby v trestním řízení a pro osoby vyžádané v rámci řízení týkajícího se evropského zatýkacího rozkazu (Úř. věst. L 297, 4.11.2016, s. 1).

- (21) Členské státy by měly zajistit, aby při uplatňování tohoto nařízení byly zohledněny potřeby zranitelných osob. Podle doporučení Komise **ze dne 27. listopadu 2013 o procesních zárukách pro zranitelné osoby podezřelé nebo obviněné v trestním řízení**[...] ²² by se zranitelnými podezřelými nebo obviněnými osobami měly rozumět všechny podezřelé nebo obviněné osoby, které nejsou schopny pochopit trestní řízení nebo se jej účinně účastnit z důvodu svého věku, duševního nebo tělesného stavu či jakéhokoli případného zdravotního postižení.
- (22) Podobně by členské státy měly zajistit, aby při uplatňování tohoto nařízení byla zohledněna procesní práva podezřelých a obviněných osob ve vazbě, [...] a to při případném zohlednění doporučení Komise **(EU) 2023/681** [...] ²³.
- (23) **Dožadující orgán by měl mít možnost požádat o předání trestního řízení buď z vlastního podnětu nebo po konzultaci s dožádaným orgánem na návrh podezřelé nebo obviněné osoby nebo na návrh oběti.** Toto nařízení by nemělo ukládat jakoukoli povinnost žádat o předání trestního řízení **nebo jej předat**. Při posuzování, zda by měla být vydána žádost o předání trestního řízení, by měl dožadující orgán zkoumat, zda **by** toto předání **splnilo cíl účinného a řádného výkonu spravedlnosti, včetně toho, zda je přiměřené a odpovídající pro účel dotčeného řízení.** [...]. Uvedené posouzení by mělo být prováděno pro každou věc zvlášť, aby bylo možné určit členský stát, který je ke stíhání daného trestného činu nejvhodnější.

²² [...]Úř. věst. C 378, 24.12.2013, s. 8[...].

²³ Doporučení Komise (EU) 2023/681 ze dne 8. prosince 2022 o procesních právech podezřelých a obviněných osob ve vazbě a materiálních podmínkách ve věznicích (Úř. věst. L 86, 24.3.2023, s. 44).

- (24) Při posuzování, zda je žádost o předání trestního řízení odůvodněná, by měl dožadující orgán vzít v úvahu několik kritérií, jejichž prioritou a důležitostí by se měla zakládat na skutečnostech a skutkové podstatě každé jednotlivé věci. Všechny relevantní faktory by měly být zvažovány z hlediska **nejlepších zájmů** spravedlnosti. Například pokud byl trestný čin spáchán zcela nebo částečně na území dožádaného státu nebo k převážné části následků či škod způsobených trestným činem, **jsou-li tyto následky či škody kvalifikovány jako součást znaků trestného činu**, došlo na území dožádaného státu, lze tento stát považovat za vhodnější k trestnímu stíhání, neboť důkazy, které je třeba shromáždit, jako jsou výpovědi svědků a obětí nebo znalecké posudky, jsou v dožádaném státě, a bude tedy jednodušší je shromáždit, pokud by trestní řízení bylo předáno. Dále by se usnadnilo zahájení navazujícího řízení o náhradu škody v dožádaném státě, pokud by řízení stanovíci trestní odpovědnost, které je podkladem navazujícího řízení, také probíhalo v témže členském státě. Podobně, nachází-li se většina důkazů v dožádaném státě, by předání trestního řízení mohlo usnadnit jejich shromažďování a následnou dostupnost důkazů shromážděných v souladu s právem dožádaného státu.
- (25) V případě, že podezřelá nebo obviněná osoba, **nebo, je-li podezřelých nebo obviněných osob více, jedna nebo více z nich**, je občanem dožádaného státu nebo v něm má bydliště, by předání trestního řízení mohlo být odůvodněné za účelem zajištění práva podezřelé nebo obviněné osoby být přítomna u soudu v souladu se směrnicí (EU) 2016/343. Podobně, jsou-li [...] **jedna nebo více obětí** občany dožádaného státu nebo v něm mají bydliště, může být předání odůvodněné, aby byla obětí umožněna snadná účast v trestním řízení, a kvůli účinnému provedení jejich výslechu jako svědků během řízení. V případech, kdy bylo předání podezřelé nebo obviněné osoby, na niž byl vydán evropský zatýkácí rozkaz, v dožádaném státě odmítnuto z důvodů uvedených v tomto nařízení, může být předání odůvodněno také tehdy, pokud se daná osoba nachází v dožádaném státě, ačkoli není občanem tohoto státu ani v něm nemá bydliště.

- (26) Záleží na dožadujícím orgánu, aby na základě jemu předložených podkladů posoudil, zda existují rozumné důvody domnívat se, že podezřelá osoba, obviněná osoba nebo oběť má v dožádaném státě bydliště. Pokud jsou k dispozici pouze omezené informace, [...] **mělo by** být toto posouzení také předmětem konzultací mezi dožadujícím a dožádaným orgánem [...] **s cílem potvrdit bydliště podezřelé či obviněné osoby nebo oběti v dožádaném státě. Při zvažování těchto konzultací mohou být relevantní** [...] rozmanité objektivní okolnosti, které mohou napovídat, že dotčená osoba má v konkrétním členském státě obvyklý střed svého zájmu nebo tak hodlá učinit. Rozumné důvody domnívat se, že osoba má v dožádaném státě bydliště, by mohly existovat zejména tehdy, pokud je registrována jako osoba mající bydliště v dožádaném státě, jestliže má občanský průkaz, povolení k pobytu nebo je registrována v úředním rejstříku pobytu. Jestliže daná osoba v dožádaném státě registrována není, jejímu bydlišti zde může napovídat skutečnost, že projevila úmysl se v tomto členském státě usadit nebo si v důsledku stálého pobytu po určitou dobu vytvořila k tomuto členskému státu pouto, které je srovnatelné s poutem vzniklým v důsledku zřízení úředního bydliště v daném členském státě. Pro určení, zda v konkrétní situaci existuje dostatečné pouto mezi dotčenou osobou a dožádaným státem, z níž plynou rozumné důvody domnívat se, že dotčená osoba má v daném státě bydliště, je nutné zohlednit různé objektivní faktory charakterizující situaci této osoby, mezi něž patří zejména délka, povaha a podmínky její přítomnosti v dožádaném státě nebo rodinné či ekonomické vazby, které má daná osoba k dožádanému státu. Pro určení toho, že existují rozumné důvody domnívat se, že dotčená osoba má v dožádaném státě bydliště, může být relevantní registrované vozidlo, [...] bankovní účet, skutečnost nepřetržitého pobytu dané osoby v dožádaném státě nebo další objektivní faktory. Krátká návštěva, pobyt na dovolené, včetně pobytu v rekreačním domě, nebo podobný pobyt v dožádaném státě bez další podstatné vazby by neměl být dostačující ke stanovení bydliště v daném členském státě. [...]

- (27) Předání trestního řízení může být odůvodněné také tehdy, pokud v dožádaném státě probíhá trestní řízení proti dané podezřelé nebo obviněné osobě ohledně stejných či jiných skutečností nebo trestní řízení ohledně stejných, **částečně stejných** nebo souvisejících skutečností vůči jiným osobám, např. ve věcech trestního stíhání přeshraničních zločinných spolčení, v nichž mohou být různé spoluobviněné osoby trestně stíhány v různých členských státech. Jestliže je navíc podezřelá nebo obviněná osoba v dožádaném státě ve výkonu trestu zahrnujícího odnětí svobody pro jiný trestný čin nebo do něj má nastoupit, předání trestního řízení může být odůvodněné, aby bylo zajištěno právo odsouzené osoby být přítomna při soudním řízení, o jehož předání se žádá, zatímco je ve výkonu trestu v dožádaném státě. Dožadující orgány by kromě toho měly řádně zvážit, zda by předání trestního řízení mohlo přispět k cíli sociální rehabilitace dotčené osoby v případě, že trest bude vykonáván v dožádaném státě[...]. [...] **Za tímto účelem by měl být zohledněn vztah dané osoby k dožádanému státu, ať už jej považuje za místo rodinných, jazykových, kulturních, sociálních či ekonomických a jakýchkoli jiných vazeb k dožádanému státu. Příslušné orgány navíc často dosahují dohod o soustředění řízení na základě určení nejvhodnější příslušnosti. Těchto dohod by mohlo být dosaženo na koordinačních schůzkách Eurojustu, dvoustranných nebo mnohostranných jednáních bez zásahu Eurojustu nebo po konzultacích podle rámcového rozhodnutí 2009/948/SVV.**

- (28) Pokud dožadující orgán žádá o předání trestního řízení, měl by před tím, než bude zvažovat předání trestního řízení pouze z důvodu, že většina důkazů se nachází v dožádaném státě, vzít v potaz možnosti získání důkazů z jiných členských států prostřednictvím stávajících nástrojů vzájemného uznávání soudních rozhodnutí, například směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/41/EU²⁴ **pro členské státy, pro něž je závazná**, a [...] vzájemné právní pomoci.
- (29) Podezřelé nebo obviněné osoby nebo oběti by měly mít možnost **navrhnout** [...], aby trestní řízení, které se jich týká, bylo předáno do jiného členského státu. [...] **Tento návrh by však neměl** dožadujícímu ani dožádanému orgánu ukládat jakoukoli povinnost žádat o předání trestního řízení nebo toto řízení předat. Dozvědí-li se tyto orgány na základě **návrhu**[...] o předání, který podala podezřelá nebo obviněná osoba nebo oběť či jejich jménem právní zástupce, o souběžném trestním řízení, jsou povinny provést vzájemnou konzultaci podle rámcového rozhodnutí **2009/948/SVV**.

²⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/41/EU ze dne 3. dubna 2014 o evropském vyšetřovacím příkazu v trestních věcech (Úř. věst. L 130, 1.5.2014, s. 1).

- (30) Dožadující orgán by podezřelou nebo obviněnou osobu měl co nejdříve informovat o **zamýšlené žádosti o předání trestního řízení** a měl by této osobě poskytnout možnost vyjádřit [...] své stanovisko, a to v souladu s použitelnými vnitrostátními předpisy, aby orgány před podáním žádosti o předání mohly zohlednit její oprávněné zájmy. **Takové informace by měly být poskytnuty písemně. Mohou však být poskytnuty i ústně, pokud je skutečnost, že došlo k jejich poskytnutí, zaznamenána v souladu s postupem pro pořizování záznamů podle vnitrostátního práva. Informace lze poskytnout za použití standardních formulářů. Pokud to například vzhledem k věku, fyzickému či psychickému stavu dotčené podezřelé nebo obviněné osoby dožadující orgán považuje za nutné, měla by být možnost vyjádřit své stanovisko případně přiznána zákonnému zástupci této osoby.** Při posuzování oprávněného zájmu podezřelé nebo obviněné osoby být informována o zamýšleném předání by dožadující orgán měl zohlednit potřebu zajistit důvěrnost vyšetřování a riziko, že trestní řízení proti této osobě bude ohroženo, [...] **například** vždy, když je to nezbytné pro zaručení důležitého veřejného zájmu, například v případech, kdy by tato informace mohla ohrozit probíhající skrytá vyšetřování nebo vážně poškodit národní bezpečnost členského státu, v němž je trestní řízení zahájeno. Pokud dožadující orgán ani přes přiměřené úsilí nedokáže zjistit, kde se podezřelá nebo obviněná osoba nachází, **ani ji zastihnout**, povinnost informovat danou osobu by měla platit od okamžiku, [...] **kdy nebylo možno zjistit, kde se podezřelá nebo obviněná osoba nachází, nebo ji zastihnout.**

- (31) Při uplatňování tohoto nařízení by měla být zohledňována práva obětí stanovená ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2012/29/EU²⁵. Toto nařízení by nemělo být vykládáno tak, že členským státům brání přiznat obětem ve vnitrostátních právních předpisech širší práva, než jaká stanoví právo Unie.
- (32) Při rozhodování o předání trestního řízení by dožadující orgán měl řádně zohlednit oprávněné zájmy obětí včetně jejich ochrany a posoudit, zda by předání trestního řízení mohlo [...] **oběti** poškodit v účinném výkonu jejich práv v **dotčeném trestním řízení**. To zahrnuje například možnost obětí svědčit v soudním řízení v dožádaném státě, pokud nejde o členský stát, v němž mají bydliště, a opatření, která k tomu mají k dispozici. Dále je třeba brát zřetel na možnost obětí získat a poskytnout důkazy, například od svědků nebo znalců, aby se mohly domáhat odškodnění nebo využít programů na ochranu svědků v dožádaném státě. Práva obětí na odškodnění by předáním trestního řízení neměla být dotčena. Tímto nařízením nemají být dotčena pravidla pro odškodnění a vrácení majetku obětem v rámci vnitrostátních řízení.
- (33) Kdykoli nastane potřeba zajistit, aby ochrana poskytovaná oběti v dožadujícím státě pokračovala i v dožádaném státě, měly by příslušné orgány dožadujícího státu zvážit vydání evropského ochranného příkazu [...] v **souladu s nařízením** Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013²⁶ nebo směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/99/EU²⁷ v **případě členských států, které jsou touto směrnicí vázány**.

²⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/29/EU ze dne 25. října 2012, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu a kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2001/220/SVV (Úř. věst. L 315, 14.11.2012, s. 57).

²⁶ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 ze dne 12. června 2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech (Úř. věst. L 181, 29.6.2013, s. 4).

²⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/99/EU ze dne 13. prosince 2011 o evropském ochranném příkazu (Úř. věst. L 338, 21.12.2011, s. 2).

- (33a) Jakmile má dožadující orgán v úmyslu požádat o předání trestního řízení, měl by co nejdříve informovat oběti, které mají bydliště, nebo v případě právnických osob, které jsou usazeny v dožadujícím státě a které požádaly o obdržení informací o trestních řízeních v souladu s čl. 6 odst. 1 směrnice 2012/29/EU, nebo v případě právnických osob, které požádaly o obdržení informací podle vnitrostátního práva, a měl by těmto osobám umožnit vyjádřit své stanovisko v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy, aby orgány mohly před podáním žádosti o předání zohlednit jejich oprávněné zájmy. Takové informace by měly být poskytnuty písemně. Mohou však být poskytnuty i ústně, pokud je skutečnost, že došlo k jejich poskytnutí, zaznamenána v souladu s postupem pro pořizování záznamů podle vnitrostátního práva. Informace mohou být poskytnuty za použití standardních formulářů nebo v případě výjimečně velkého počtu obětí, které mají být informovány, jinými prostředky obecného informování veřejnosti, například prostřednictvím zvláštních nástrojů pro zveřejňování on-line, které jsou justičním orgánům podle vnitrostátního práva dostupné. Pokud to například vzhledem k věku, fyzickému či psychickému stavu dotčené oběti dožadující orgán považuje za nutné, měla by být tato možnost případně přiznána zákonnému zástupci této osoby. Při posuzování oprávněného zájmu obětí být informovány o zamýšlené žádosti o předání by dožadující orgán měl zohlednit potřebu zajistit důvěrnost vyšetřování a riziko, že trestní řízení bude ohroženo, například v případech, kdy by tato informace mohla ohrozit probíhající skrytá vyšetřování nebo vážně poškodit národní bezpečnost členského státu, v němž je trestní řízení zahájeno.
- (33b) S cílem usnadnit možnost dožadujícího orgánu požádat dožádaný orgán o pomoc za účelem informování podezřelé nebo obviněné osoby, jakož i v určitých situacích stanovených tímto nařízením, v nichž si dožadující a dožádaný orgán mohou vzájemně pomáhat při informování podezřelých nebo obviněných osob nebo obětí, je možno rovněž použít standardní formuláře. Možnost použít tyto standardní formuláře by neměla vyloučit možnost přímého oznámení podezřelým, obviněným osobám nebo obětím dotčeným dožadujícím orgánem nebo dožádaným orgánem.

- (34) **(přesunuto do bodu 42a)**
- (35) Řádné uplatňování tohoto nařízení předpokládá komunikaci mezi dotčenými dožadujícími a dožádanými orgány, jež by měly být podporovány v tom, aby kdykoli je to vhodné k usnadnění bezproblémového a účinného uplatňování tohoto nařízení, vedly vzájemné konzultace, a to přímo nebo případně prostřednictvím Agentury Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust), **zřízené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1727²⁸**.
- (36) Dožadující orgán by měl konzultovat dožádaný orgán před podáním žádosti o předání trestního řízení, je-li to nezbytné, zvláště s cílem určit, zda by předání trestního řízení bylo v zájmu účinného a řádného výkonu spravedlnosti, **včetně toho, zda je přiměřený a odpovídající pro účel dotčeného řízení**, jakož i v případě, kdy je pravděpodobné, že dožádaný orgán uplatní některý z důvodů pro odmítnutí stanovených tímto nařízením.

²⁸ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1727 ze dne 14. listopadu 2018 o Agentuře Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust) a o nahrazení a zrušení rozhodnutí Rady 2002/187/SVV (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 138).

- (37) Pokud dožadující orgán posílá žádost o předání trestního řízení, měl by poskytnout přesné a jasné informace o okolnostech a podmínkách, které jsou podkladem žádosti, jakož i veškerou další podpůrnou dokumentaci, aby tak dožádanému orgánu umožnil přijmout informované rozhodnutí o předání trestního řízení. **Vyplněnou žádost a, s cílem snížit náklady na překlad a omezit čas, alespoň podstatné části veškerých písemných podpůrných dokumentů nebo informací připojených k žádosti o předání trestního řízení, by měl dožadující orgán přeložit do úředního jazyka dožádaného státu nebo do jiného přijímaného jazyka v souladu s tímto nařízením. Podstatnými částmi dotčených dokumentů se rozumí ty výňatky, které jsou považovány za nezbytné k tomu, aby dožádaný orgán přijal informované rozhodnutí o žádosti o předání trestního řízení.**
- (38) Dokud dožádaný orgán nepřijme rozhodnutí, kterým předání trestního řízení přijímá, měl by mít dožadující orgán možnost žádost stáhnout, například v případě, že se dozví o dalších faktorech, kvůli nimž se předání již nejeví jako odůvodněné.
- (39) Dožádaný orgán by měl dožadující orgán informovat o svém [...] rozhodnutí ohledně přijetí **nebo odmítnutí** předání trestního řízení, a to bez odkladu, nejpozději 60 dnů od obdržení žádosti o předání trestního řízení. V konkrétních případech, kdy dodržení této lhůty není pro dožádaný orgán proveditelné, například pokud má za to, že jsou nezbytné další informace, lze lhůtu prodloužit pouze o dalších 30 dnů, aby se tak zabránilo přílišným prodávám.

- (39a) Pokud dožádaný orgán předání trestního řízení přijal, měl by dožadující orgán bez zbytečného odkladu předat originály nebo ověřené kopie všech dokumentů ze spisu ve věci spolu s jejich překladem nebo alespoň jejich příslušných částí. Předání příslušných fyzických důkazů, jako jsou například předměty, jimiž byl spáchán trestný čin, nebo krevní vzorky DNA, dožádanému orgánu, by mělo být provedeno bez zbytečného odkladu, pokud nejsou zaslány poté, co byla žádost přijata, jakmile je vnitrostátní řízení na žádost dožádaného orgánu zastaveno. Originály dokumentů by měly být předány pouze na žádost dožádaného orgánu v případě, že je třeba dokument přezkoumat, například pro forenzní účely. Kromě toho by originály a fyzické důkazy, pokud již nejsou v dožádaném státě potřebné, měly být na žádost dožadujícího orgánu vráceny dožadujícímu státu, například pokud jsou tyto originály nebo fyzické důkazy potřebné pro účely jiného vyšetřování trestného činu.

- (40) Předání trestního řízení by nemělo být odmítnuto z jiných důvodů než těch, které jsou stanoveny v tomto nařízení. Aby bylo možné přijmout předání trestního řízení, v dožádaném státě by měla existovat možnost trestně stíhat skutečnosti, jež jsou podkladem trestního řízení, které je předmětem předání. Dožádaný orgán by předání trestního řízení neměl přijmout, pokud jednání, pro které se předání žádá, v dožádaném státě nepředstavuje trestný čin, nebo pokud dožádaný stát není ke stíhání daného trestného činu příslušný, ledaže vykonává příslušnost stanovenou tímto nařízením. **Dožádaný orgán by rovněž neměl předání trestního řízení přijmout, pokud nejsou splněny podmínky pro stíhání trestného činu v dožádaném státě. Tak by tomu mohlo být například v případě, kdy podnět oběti, který je nezbytný pro stíhání trestného činu v dožádaném státě, nebyl podán včas, nebo pokud se z důvodu smrti nebo nepříčetnosti podezřelé nebo obviněné osoby trestní stíhání stalo podle práva dožádaného státu nemožným.** [...] Dožádaný orgán by rovněž měl mít možnost odmítnout předání trestního řízení, jestliže podezřelá nebo obviněná osoba požívá [...] **výsady nebo** imunity v souladu s právem dožádaného státu, např. ve vztahu k určitým kategoriím osob (jako jsou diplomati) nebo u zvláště chráněných vztahů (jako je povinnost mlčenlivosti mezi advokátem a klientem), nebo pokud se dožádaný orgán domnívá, že toto předání neodůvodňují zájmy účinného a řádného výkonu spravedlnosti, například proto, že není splněno žádné kritérium pro žádost o předání trestního řízení, nebo protože **formulář žádosti** [...] pro žádost o předání je neúplný **nebo zjevně nesprávný a** dožadující orgán **jej nedoplnil či neopravil** [...], čímž dožádanému orgánu neumožnil mít k posouzení žádosti o předání trestního řízení nezbytné informace. **Dožádaný orgán by měl mít rovněž možnost žádost zamítnout, pokud jednání není trestným činem v místě, kde bylo spácháno a kde dožádaný stát nemá původní příslušnost k vyšetřování a stíhání takového trestného činu. Pro účely tohoto nařízení se „původní příslušností“ rozumí příslušnost, která je již stanovena vnitrostátními právními předpisy a která nevyplývá z tohoto nařízení.**

- (41) Zásada *ne bis in idem*, jak je stanovena v člancích 54 až 58 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985²⁹ a v článku 50 Listiny a jak uvádí její výklad provedený Soudním dvorem Evropské unie, je základní zásadou trestního práva, podle níž by obžalovaný neměl být znovu stíhán nebo potrestán v trestním řízení pro trestný čin, za který již byl konečným trestním rozsudkem osvobozen nebo odsouzen. Dožádaný orgán by proto měl předání trestního řízení odmítnout, pokud by jeho převzetí bylo v rozporu s uvedenou zásadou.
- (41a) **Při posuzování, zda žádost o předání trestního řízení přijmout nebo zamítnout, by měl dožádaný orgán posoudit, zda by takové předání sloužilo cíli účinného a řádného výkonu spravedlnosti. Uvedené posouzení by mělo být prováděno pro každou věc zvlášť, aby bylo možné určit členský stát, který je ke stíhání daného trestného činu nejvhodnější. Dožádaný orgán by měl mít pro účely tohoto posouzení široký prostor pro uvážení. Při posuzování, zda předání řízení je či není v zájmu účinného a řádného výkonu spravedlnosti, mělo by být toto posouzení omezeno na příslušné okolnosti případu, včetně toho, zda existuje zjevný náznak toho, že trestný čin nebyl zcela nebo zčásti spáchán na území dožádaného státu, většina účinků nebo podstatná část škody, jež jsou součástí skutkové podstaty trestného činu, způsobených daným trestným činem nenastala na území tohoto státu a podezřelá nebo obviněná osoba není státním příslušníkem tohoto státu ani v něm nemá bydliště. Osobní, materiální nebo rodinná situace oběti, svědka nebo jiné dotčené osoby by neměla být sama o sobě rozhodující pro posouzení toho, zda předání řízení slouží cíli účinného a řádného výkonu spravedlnosti.**

²⁹ Úmluva k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19).

- (42) Před rozhodnutím o odmítnutí žádosti o předání trestního řízení na základě jakéhokoli důvodu k odmítnutí by dožádaný orgán měl konzultovat dožadující orgán, aby získal všechny nezbytné dodatečné informace.
- (42a – dříve 34) Dožádaný stát by měl podezřelým a obviněným osobám, jakož i obětem zajistit přístup k účinným opravným prostředkům proti rozhodnutí, kterým se předání trestního řízení přijímá, [...] **v souladu s článkem 47 Listiny a postupy použitelnými podle vnitrostátních právních předpisů, a to vždy, když má použití tohoto nařízení nepříznivý vliv na jejich práva. Přezkum rozhodnutí o předání řízení by měl být založen výlučně na kritériích stanovených v důvodech pro odmítnutí uvedených v tomto nařízení. Posouzení, zda by mělo být trestní řízení předáno, by mělo zahrnovat zvážení všech okolností, které jsou důležité pro posouzení těchto kritérií. Toto posouzení by často mohlo zahrnovat nejen vyvážení zájmů nebo práv jednotlivců, jejichž práva mohou být dotčena, ale také zohlednění specifik a praktických aspektů fungování systému trestního soudnictví.**
- (42b) Dožádaný orgán by měl mít širokou posuzovací pravomoc při posuzování toho, zda je předání řízení v zájmu účinného a řádného výkonu spravedlnosti, a při posuzování toho, zda by žádost o předání měla být odmítnuta z některého z fakultativních důvodů pro odmítnutí stanovených v tomto nařízení. Přezkum výkonu této posuzovací pravomoci by se měl omezit na přezkum toho, zda dožádaný orgán při přijímání rozhodnutí o přijetí žádosti o předání řízení zjevně překročil meze své posuzovací pravomoci.

- (42c) V žádném případě by opravný prostředek podle tohoto nařízení neměl zahrnovat žádný přezkum věci samé, například zda jsou důkazy dostatečné k zahájení nebo pokračování vyšetřování, zda jsou skutečnosti případu nebo subjektivní aspekty, jako je úmysl nebo hrubá nedbalost, prokázány podle platných morem, nebo pokud jde o důkazní hodnotu nebo důkazní sílu již shromážděných důkazů nebo věrohodnost prohlášení.
- (43) Přijetí předání trestního řízení dožadujícím orgánem by mělo vést k přerušení nebo zastavení trestního řízení v dožadujícím státě, aby se zabránilo zdvojování opatření v dožadujícím a dožádaném státě. Tím by **však** neměla být dotčena **nezbytná/naléhavá** [...] **vyšetřovací** nebo jiná procesní opatření, jejichž **přijetí může být pro dožadující stát nezbytné po obdržení oznámení o přijetí dožadujícím orgánem, vyžaduje-li to účinný a řádný výkon spravedlnosti.** [...] Pojem „vyšetřovací nebo jiná procesní opatření“ by měl být vykládán široce tak, aby zahrnoval nejen veškerá opatření za účelem shromažďování důkazů, ale také veškeré procesní úkony ukládající vazbu či jakákoli jiná dočasná opatření. S cílem zabránit zneužívání námitek a zajistit, aby trestní řízení nebyla dlouze [...] **prodlužována v dožadujícím státě by v okamžiku, kdy platnost učiněných nezbytných vyšetřovacích či jiných procesních opatření vyprší, mělo být trestní řízení v dožadujícím státě [...] přerušeno.** [...] Trestní řízení **by** v případě, kdy byl v dožádaném státě podán opravný prostředek s odkladným účinkem, nemělo být v dožadujícím státě přerušeno ani zastaveno, dokud v dožádaném státě nebude o tomto opravném prostředku rozhodnuto.

- (44) Toto nařízení by nemělo tvořit právní základ pro zatýkání osob za účelem jejich fyzického předání do dožádaného státu, aby tento stát mohl proti nim zahájit trestní řízení. **Členské státy by však měly mít možnost stanovit, že [...] toto nařízení představuje právní základ pro rozhodnutí o předběžném zatčení podezřelé nebo obviněné osoby, která se zdržuje v dožádaném státě, nebo pro přijetí jiných předběžných opatření příslušným orgánem tohoto státu po obdržení žádosti o předání až do rozhodnutí o přijetí nebo odmítnutí.**
- (45) [...] **Příslušný orgán dožádaného státu** by měl písemně informovat dožadující orgán o každém rozhodnutí vydaném v dožádaném státě na konci trestního řízení. Rámcové rozhodnutí 2009/948/SVV ukládá podobnou povinnost v případě, že došlo k dohodě o soustředění řízení do jednoho členského státu. Jestliže dožádaný orgán rozhodne o zastavení trestního řízení souvisejícího se skutečnostmi, které jsou podkladem žádosti o předání, měl by také uvést důvody tohoto zastavení. **Alespoň podstatné části těchto informací a konečného písemného rozhodnutí vydaného v dožádaném státě by měl dožádaný orgán přeložit do úředního jazyka dožadujícího státu nebo do jiného přijímaného jazyka v souladu s tímto nařízením. Základními částmi informací a rozhodnutí jsou ty výňatky, které se zdají být nezbytné k tomu, aby se dožadující orgán seznámil s jejich obecným obsahem.**
- (46) Pokud dožádaný orgán rozhodne o zastavení trestního řízení souvisejícího se skutečnostmi, které jsou podkladem žádosti o předání, může dožadující orgán v trestním řízení pokračovat nebo jej obnovit, a to ve všech případech, kdy by to neznamenal porušení zásady *ne bis in idem*, tj. kdykoli dané rozhodnutí s konečnou platností nebrání dalšímu trestnímu stíhání podle práva dožádaného státu, a tedy v tomto státě nevylučuje nové trestní řízení ohledně stejných skutečností. Oběti by měly mít možnost podat návrh na zahájení trestního řízení nebo žádat jeho obnovu v dožádaném státě v souladu s vnitrostátními právními předpisy tohoto státu za předpokladu, že by tím nebyla porušena zásada *ne bis in idem*.

- (47) Jakmile dojde k předání trestního řízení v souladu s tímto nařízením, dožádaný orgán by měl používat příslušné vnitrostátní právní předpisy a postupy. Nic v tomto nařízení by nemělo být vykládáno tak, že by tím byla dotčena jakákoli posuzovací pravomoc v oblasti trestního stíhání, kterou stanoví vnitrostátní právní předpisy.
- (47a) **Žádné ustanovení tohoto nařízení by nemělo být vykládáno tak, že ovlivňuje délku promlčecí lhůty v dožádaném státě, jak je stanoveno ve vnitrostátním právu tohoto státu.**
- (48) Dožádaný stát by při stanovení trestu za daný trestný čin měl použít své vnitrostátní právo. V případech, kdy byl trestný čin spáchán na území dožadujícího státu, mohou dožádané orgány při stanovení trestu přihlédnout k maximální výši trestu určené v právu dožadujícího státu, a to vždy, když je to ku prospěchu obviněné osoby a v souladu s právem dožádaného státu. To by mělo být bráno v úvahu v situacích, kdy by předání trestního řízení vedlo v dožádaném státě k uložení vyššího trestu, než je maximální trestní sankce stanovená pro stejný trestný čin v dožadujícím státě, s cílem zajistit dotčeným podezřelým nebo obviněným osobám určitý stupeň právní jistoty a předvídatelnosti rozhodného práva. K maximální trestní sankci stanovené v právu dožadujícího státu by mělo být přihlédnuto vždy, pokud se příslušnost dožádaného státu zakládá výhradně na tomto nařízení.

- (49) Členské státy by neměly mít možnost jeden od druhého vymáhat náhradu nákladů vyplývajících z uplatňování tohoto nařízení. Pokud však dožadujícímu státu vznikly značné nebo výjimečné náklady, **zejména** související s překladem písemností ve spise věci, která má být předána do dožádaného státu, měl by dožádaný orgán zvážit žádost dožadujícího orgánu o rozdělení těchto nákladů. **V takových případech by měly dožadující a dožádané orgány vést vzájemné konzultace, aby dosáhly dohody o sdílení nákladů. V ideálním případě by se tyto konzultace měly vést před vydáním žádosti o předání. Nelze-li dosáhnout dohody před přijetím rozhodnutí o přijetí předání trestního řízení, může dožadující orgán rozhodnout o stažení žádosti v souladu s tímto nařízením nebo o zachování žádosti a nést část nákladů považovaných za mimořádně vysoké.**
- (50) Používání standardizovaného **formuláře žádosti** [...] přeloženého do všech úředních jazyků Unie by usnadnilo spolupráci a výměnu informací mezi dožadujícími a dožádanými orgány, čímž by jim umožnilo přijímat rozhodnutí o žádostech o předání rychleji a efektivněji. Také **by se tím snížily [...]** náklady na překlad a **přispělo by [...]** to k vyšší kvalitě žádostí.
- (51) **Formulář žádosti** [...] by měl obsahovat pouze osobní údaje nezbytné k tomu, aby bylo dožádanému orgánu usnadněno rozhodování o žádosti. **Ve formuláři žádosti** [...] by měly být uvedeny kategorie osobních údajů, například údaj, zda je daná osoba **podezřelou osobou**, obviněnou **osobou** nebo zda je obětí, jakož i pole pro specifikaci každé z **uvedených [...]** kategorií.

- (52) S cílem účinně řešit případnou potřebu zdokonalit **formulář žádosti** [...], jehož se má využívat pro žádosti o předání trestního řízení, by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty měnící přílohu tohoto nařízení v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU). Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů³⁰. V zájmu zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží konkrétně Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají systematicky přístup na zasedání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.
- (53) Aby byla zajištěna rychlá, přímá, interoperabilní, spolehlivá a bezpečná výměna údajů souvisejících s případy, by mělo být pravidlem, že komunikace podle tohoto nařízení mezi dožadujícími a dožádanými orgány i s účastí ústředních orgánů, pokud členské státy určily ústřední orgán, jakož i s agenturou Eurojust, bude vedena prostřednictvím decentralizovaného informačního systému ve smyslu nařízení (EU) .../... [nařízení o digitalizaci]³¹. Zejména by mělo být pravidlem, že decentralizovaný informační systém bude využíván k výměně **formuláře žádosti** [...] a veškerých dalších příslušných informací a dokumentů a k veškeré další komunikaci mezi orgány podle toho nařízení. Uplatní-li se jedna nebo více výjimky uvedených v nařízení (EU) .../... [nařízení o digitalizaci], zvláště pokud využití decentralizovaného informačního systému není možné nebo vhodné, lze využít jiné komunikační prostředky, které stanoví uvedené nařízení.

³⁰ Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 13.

³¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) [...] o digitalizaci justiční spolupráce a přístupu ke spravedlnosti v přeshraničních občanských, obchodních a trestních věcech a o změně některých aktů v oblasti justiční spolupráce (Úř. věst. L ...).

- (54) Členské státy by namísto vnitrostátního informačního systému mohly využívat software vyvinutý Komisí („referenční prováděcí software“). Tento referenční prováděcí software by měl být založen na modulárním uspořádání, což znamená, že software tvoří jednotlivé balíčky, které jsou dodávány odděleně od složek systému e-CODEX potřebných pro jeho propojení s decentralizovaným informačním systémem. **Uvedené[...]** uspořádání by mělo členským státům umožnit opětovně použít nebo rozšířit jejich vnitrostátní infrastrukturu justiční komunikace pro účely přeshraničního užívání.

- (55) Za vytvoření, údržbu a vývoj [...] referenčního prováděcího softwaru by měla odpovídat Komise. Komise by měla referenční prováděcí software navrhnout, vyvinout a udržovat způsobem, který správcům umožní zajistit soulad s požadavky na ochranu údajů a zásadami stanovenými v nařízeních Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725³² a (EU) 2016/679³³ a ve směrnici Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680³⁴, zejména s povinnostmi záměrné a standardní ochrany údajů, jakož i zajistit vysokou úroveň kybernetické bezpečnosti. Referenční prováděcí software by měl rovněž zahrnovat vhodná technická opatření a umožnit organizační opatření nezbytná k zajištění náležité úrovně bezpečnosti a interoperability, přičemž by měla být zohledněna skutečnost, že může docházet také k výměně zvláštních kategorií údajů. Komise **by v souvislosti s vytvořením, údržbou a rozvojem [...] referenčního prováděcího softwaru neměla zpracovávat [...]** osobní údaje.

³² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39).

³³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).

³⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 89).

- (56) Referenční prováděcí software, který Komise vyvinula jako koncový systém, by měl programově shromažďovat statistické údaje potřebné pro účely monitorování, a tyto údaje by měly být přeposílány Komisi. Pokud si členské státy namísto referenčního prováděcího softwaru vyvinutého Komisí zvolí využití vnitrostátního informačního systému, mohl by být tento systém vybaven k programovému shromažďování těchto údajů, a v takovém případě by tyto údaje měly být přeposílány Komisi. Konektor systému e-CODEX by rovněž mohl být vybaven prvkem, který by umožňoval získat příslušné statistické údaje.
- (57) Za účelem zajištění jednotných podmínek k provádění tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci ke zřízení decentralizovaného informačního systému. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011³⁵.

³⁵ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (58) Toto nařízení by mělo vytvořit právní základ pro výměnu osobních údajů mezi členskými státy za účelem předávání trestních řízení [...] v **souladu s článkem 8** a čl. 10 písm. a) směrnice (EU) 2016/680. Pokud však jde o veškeré ostatní aspekty, například o dobu uchovávání osobních údajů, které dožadující orgán obdržel, mělo by být zpracovávání osobních údajů dožadujícími a dožádanými orgány upraveno vnitrostátními právními předpisy členských států přijatými v souladu se směrnicí (EU) 2016/680. Dožadující i dožádané orgány by v souvislosti se zpracováváním osobních údajů měly být považovány za správce podle uvedené směrnice. Ústřední orgány [...] **by mohly** dožadujícím a dožádaným orgánům **poskytovat** správní podporu a v rozsahu, v jakém pro tyto správce zpracovávají osobní údaje, by měly být považovány za zpracovatele daného správce. Pokud jde o zpracovávání osobních údajů agenturou Eurojust, nařízení [...] (EU) 2018/1725 by se v souvislosti s tímto nařízením mělo uplatňovat, aniž jsou dotčena zvláštní pravidla pro ochranu údajů stanovená v nařízení [...] (EU) 2018/1727³⁶.
- (59) Jelikož cíle tohoto nařízení, konkrétně předávání trestních řízení, nemůže být uspokojivě dosaženo členskými státy, ale spíše jich z důvodu jeho rozsahu a účinků může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii (**SEU**). V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku toto nařízení nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

³⁶ [...]

- (60) V souladu s článkem 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného k SEU [...] a k SFEU [...], oznámilo Irsko **dopisem obdrženým dne 19. července 2023** své přání účastnit se přijímání a používání tohoto nařízení³⁷. [...]
- (61) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného k SEU [...] a k SFEU [...], se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.
- (62) Evropský inspektor ochrany údajů byl konzultován v souladu s čl. 42 odst. 1 nařízení [...] (EU) 2018/1725³⁸ a dne [...] **22. května 2023** vydal své stanovisko.

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

³⁷ Dokument 12049/23.

³⁸ [...]

KAPITOLA 1

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

1. Toto nařízení stanoví pravidla pro předávání trestního řízení mezi členskými státy s cílem zlepšit účinný a řádný výkon spravedlnosti ve společném prostoru svobody, bezpečnosti a práva.
2. Toto nařízení se vztahuje na všechny případy předávání trestního řízení, **jež probíhá ve členských státech** [...] Unie [...].
3. Tímto nařízením není dotčena povinnost dodržovat základní práva a právní zásady zakotvené v článku 6 SEU [...].

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- 1) „dožadujícím státem“ členský stát, v němž je **vedeno trestní řízení a v němž je vydána žádost o předání tohoto trestního řízení do jiného členského státu, nebo který zahájil konzultace ohledně možného předání nebo který obdržel žádost o konzultaci podle čl. 5 odst. 3 nebo čl. 15 odst. 2;**

- 2) „dožádaným státem“ členský stát, jemuž je žádost o předání trestního řízení doručena proto, aby trestní řízení převzal, **nebo který obdržel žádost o konzultace týkající se možného předání nebo který zahájil konzultace podle čl. 5 odst. 3 nebo čl. 15 odst. 2;**
- 3) „dožadujícím orgánem“:
- a) soudce, soud, vyšetřující soudce nebo státní zástupce, v jehož příslušnosti je dotčená věc, nebo
 - b) jakýkoli jiný příslušný orgán, který k tomu dožadující stát určí a který v dané věci jedná jako vyšetřující orgán v trestním řízení a má v souladu s vnitrostátními právními předpisy pravomoc žádat předání trestního řízení. Kromě toho musí žádost o předání trestního řízení před jejím předáním dožádanému orgánu potvrdit soudce, soud, vyšetřující soudce nebo státní zástupce v dožadujícím státě poté, co posoudil její soulad s podmínkami vydání této žádosti podle tohoto nařízení. Pokud byla žádost o předání trestního řízení potvrzena soudcem, soudem, vyšetřujícím soudcem nebo státním zástupcem, tento orgán může být pro účely předání žádosti rovněž považován za dožadující orgán;

- 4) „dožádaným orgánem“ soudce, soud, vyšetřující soudce nebo státní zástupce, jenž má pravomoc rozhodnout, zda bude žádost o předání trestního řízení přijata **či odmítnuta** v souladu s čl. 12 odst. 1, a učinit, **umožňuje-li to právní systém dožádaného státu**, následná opatření v souladu s tímto nařízením nebo [...] jeho vnitrostátními právními předpisy;

Bez ohledu na to, že rozhodnutí o přijetí nebo odmítnutí předání trestního řízení podle čl. 12 odst. 1 musí být přijato výlučně soudcem, soudem, vyšetřujícím soudcem nebo státním zástupcem, může dožádaný stát stanovit, že pro účely tohoto nařízení lze „dožádaným orgánem“ rozumět jiný příslušný orgán, který v daném případě jedná jako orgán pověřený vyšetřováním nebo stíháním v trestním řízení a je příslušný k přijímání přípravných nebo následných opatření.

- 5) „decentralizovaným informačním systémem“ informační systém definovaný v čl. 2 bodě 4 nařízení (EU).../... [nařízení o digitalizaci];
- 6) „obětí“ oběť ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. a) směrnice 2012/29/EU **nebo právnická osoba ve smyslu vnitrostátního práva, která utrpěla újmu nebo hospodářskou ztrátu v přímém důsledku trestného činu, který je předmětem trestního řízení, na které se vztahuje toto nařízení.**

Článek 3
Příslušnost

1. **V míře, v níž příslušnost již není stanovena vnitrostátním právem dožádaného státu,** [...] má pro účely tohoto nařízení dožádaný stát příslušnost pro všechny trestné činy, na něž se vztahuje právo dožadujícího státu, a to v situacích, kdy:
- a) odmítne předat podezřelou nebo obviněnou osobu, která se nachází v dožádaném státě a je jeho občanem nebo v něm má bydliště, na základě čl. 4 odst. 7 písm. b) rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV;
 - b) odmítne předat podezřelou nebo obviněnou osobu, na niž byl vydán evropský zatýkací rozkaz a která se nachází v dožádaném státě a je jeho občanem nebo v něm má bydliště, pokud ve výjimečných situacích shledá, že na základě konkrétních a objektivních důkazů existují závažné důvody domnívat se, že předání by za konkrétních okolností věci představovalo zřejmé porušení příslušného základního práva stanoveného v článku 6 SEU [...] a v Listině;
 - c) k většině následků trestného činu nebo k podstatné části škody, **jež** patří mezi znaky trestného činu, došlo na území dožádaného státu;
 - d) v dožádaném státě probíhá proti podezřelé nebo obviněné osobě trestní řízení ohledně jiných skutečností a podezřelá nebo obviněná osoba je občanem dožádaného státu nebo v něm má bydliště;
 - e) v dožádaném státě probíhá proti jiným osobám trestní řízení ohledně stejných, [...] částečně stejných **nebo souvisejících** skutečností a podezřelá nebo obviněná osoba v trestním řízení, **jež** má být předáno, je občanem dožádaného státu nebo v něm má bydliště.

2. Příslušnost, která dožádanému státu vznikla výlučně na základě odstavce 1, lze vykonávat pouze na základě žádosti o předání trestního řízení **podle tohoto nařízení**.

Článek 4

Upuštění od trestního řízení, jeho přerušeni nebo zastavení

Každý členský stát, který je podle svých vnitrostátních právních předpisů příslušný stíhat trestný čin, může pro účely uplatňování tohoto nařízení od trestního řízení [...] upustit, přerušit jej nebo zastavit, aby tím umožnil předání trestního řízení ohledně daného trestního činu dožádanému státu.

KAPITOLA 2

PŘEDÁNÍ TRESTNÍHO ŘÍZENÍ

Článek 5

Kritéria žádosti o předání trestního řízení

1. Žádost o předání trestního řízení lze vydat pouze tehdy, má-li dožadující orgán za to, že pro cíl spočívající v účinném a řádném výkonu spravedlnosti by bylo prospěšnější, pokud bude příslušné trestní řízení vedeno v jiném členském státě.
2. Dožadující orgán **při zvažování, zda požádat o předání trestního řízení**, zohlední zejména tato kritéria:
 - a) trestný čin byl zcela či zčásti spáchán na území dožádaného státu nebo k většině následků **trestného činu** či k podstatné části, [...] **jež patří mezi znaky trestného činu**, došlo na území dožádaného státu došlo na území dožádaného státu;
 - b) **jedna nebo více podezřelých nebo obviněných osob [...]** je občanem dožádaného státu nebo v něm má bydliště;
 - c) **jedna nebo více podezřelých nebo obviněných osob [...]** je přítomna v dožádaném státě a tento stát odmítá předat uvedené [...] osoby do dožadujícího státu [...] na základě:
 - i) článku 4 odst. 2) rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV[...]; [...]

- ii) článku 4 odst. 3 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV[...], kdy toto odmítnutí není odůvodněno pravomocným rozsudkem vydaným proti této osobě ohledně téhož trestného činu, který zamezuje dalšímu trestnímu řízení[...]; nebo [...]
- iii) článku 4 odst. 7) rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV[...];
- d) **jedna nebo více podezřelých nebo obviněných osob** [...] se nachází v dožádaném státě a tento stát [...] **tyto osoby, na které** [...] byl vydán evropský zatýkací rozkaz, odmítá předat, pokud ve výjimečných situacích shledává, že na základě konkrétních a objektivních důkazů existují závažné důvody domnívat se, že předání by za konkrétních okolností věci představovalo zřejmé porušení příslušného základního práva stanoveného v článku 6 SEU [...] a v Listině;
- e) většina důkazů relevantních pro vyšetřování se nachází v dožádaném státě nebo v něm má bydliště většina relevantních svědků;
- f) v dožádaném státě probíhá proti podezřelé nebo obviněné osobě trestní řízení ohledně stejných nebo jiných skutečností;
- g) v dožádaném státě probíhá trestní řízení ohledně stejných, **částečně stejných** nebo souvisejících skutečností proti jiným osobám;
- h) **jedna nebo více podezřelých nebo obviněných osob** [...] je v dožádaném státě ve výkonu trestu zahrnujícího odnětí osobní svobody nebo v něm má nastoupit do výkonu tohoto trestu;

- (i) výkon trestu v dožádaném státě pravděpodobně zlepší vyhlídky [...] sociální rehabilitace odsouzené osoby nebo existují jiné důvody, proč by byl výkon trestu v dožádaném státě vhodnější;
- j) [...] **jedna nebo více obětí** je občanem dožádaného státu nebo v něm má bydliště. **Náležitě se přihlíží k dětským obětem;**
- k) **příslušné orgány členských států dosáhly shody ohledně soustředění řízení do jednoho členského státu.**
3. [...] **Podezřelá nebo obviněná osoba [...] nebo oběť [...] může v souladu s postupy stanovenými ve vnitrostátním právu navrhnout** [...] příslušným orgánům dožadujícího státu nebo dožádaného státu, [...] **aby bylo trestní řízení předáno za podmínek tohoto nařízení. Pokud je takový návrh předložen příslušnému orgánu v dožádaném státu, může tento orgán konzultovat příslušný orgán v dožadujícím státu v souladu s čl. 15 odst. 2. Návrhy [...] učiněné podle tohoto odstavce nezakládají povinnost dožadujícího [...] státu [...] žádat o předání trestního řízení do dožádaného státu nebo toto řízení [...] předat.**

Článek 6

Práva podezřelé nebo obviněné osoby

1. Před vydáním žádosti o předání trestního řízení dožadující orgán v souladu s použitelnými vnitrostátními právními předpisy řádně zváží oprávněné zájmy podezřelé nebo obviněné osoby [...].

- 1a. **Práva stanovená v odstavcích 2 a 3 tohoto článku a v člancích 15a a 15c se vztahují na podezřelé nebo obviněné osoby v trestním řízení od okamžiku, kdy je příslušné orgány členského státu úředním oznámením nebo jiným způsobem informují o tom, že jsou podezřelé nebo obviněné ze spáchání trestného činu, a bez ohledu na to, zda jsou zbaveny osobní svobody.**
2. Podezřelá nebo obviněná osoba je za předpokladu, že by to nenarušilo důvěrnost vyšetřování **nebo jinak neohrozilo vyšetřování**, dožadujícím orgánem informována o zamýšlené [...] **žádosti o předání trestního řízení v souladu s použitelným vnitrostátním právem** a v jazyce, kterému rozumí, a je jí **poskytnuta** možnost [...] vyjádřit své stanovisko, ledaže tuto osobu nelze nalézt **nebo zastihnout** ani přes přiměřené úsilí vynaložené dožadujícím orgánem. [...] Jestliže žádost o předání trestního řízení následuje po **návruhu** [...] podezřelé nebo obviněné osoby podle čl. 5 odst. 3, [...] **toto informování podezřelé nebo obviněné osoby**, která **návrh** [...] učinila, se nevyžaduje.
- 2a. **Nachází-li se podezřelá nebo obviněná osoba v dožádaném státě, může dožadující orgán při použití odstavce 2 předat vyplněný standardizovaný formulář, který bude přijat podle čl. 28 odst. 2, dožádanému orgánu. V těchto případech si dožádaný orgán vyžádá stanovisko podezřelé nebo obviněné osoby a zašle formulář zpět dožadujícímu orgánu. Dožadující orgán stanovisko podezřelých nebo obviněných osob uvedené v odstavci 2 [...] zohlední při rozhodování, zda požádat o předání trestního řízení.**
3. [přesunut do článku 15a]

Článek 7
Práva oběti

1. Před vydáním žádosti o předání trestního řízení dožadující orgán v souladu s použitelnými vnitrostátními právními předpisy řádně zváží oprávněné zájmy [...] oběti.
2. Pokud by to nenarušilo důvěrnost vyšetřování **nebo jinak neohrozilo vyšetřování, [...]informuje dožadující orgán oběť, která má bydliště, nebo je v případě právnické osoby usazena, v dožadujícím státě a která požádala o obdržení informací o trestním řízení v souladu s čl. 6 odst. 1 směrnice 2012/29/EU, nebo v případě právnické osoby podle vnitrostátního práva, o zamýšlené žádosti o předání trestního řízení, a to v souladu s platným vnitrostátním právem[...], v jazyce, kterému rozumí a poskytne jim [...] možnost vyjádřit své stanovisko. [...] Pokud žádost o předání trestního řízení navazuje na návrh oběti v souladu s čl. 5 odst. 3, není dožadující orgán povinen poskytnout této oběti výše uvedené informace.**
3. Dožadující orgán stanovisko **oběti** uvedené v odstavci 2 [...] zohlední při rozhodování, zda požádá o předání trestního řízení.
4. *[přesunut do článku 15b]*

Článek 8

Právo podat opravný prostředek

[přesunut do článku 15c]

Článek 9

Postup žádosti o předání trestního řízení

1. Žádost o předání trestního řízení vyhotoví **dožadující orgán** s využitím [...] **formuláře žádosti** uvedeného v příloze. Dožadující orgán podepíše **formulář žádosti** [...] a potvrdí přesnost a správnost jeho obsahu.
2. Žádost o předání trestního řízení musí být řádně odůvodněna a musí obsahovat zejména tyto informace:
 - a) **informace** [...] o dožadujícím orgánu;
 - b) popis trestného činu, jenž je předmětem trestního řízení, a použitelná ustanovení trestního práva dožadujícího státu;
 - c) důvody, proč je předání nezbytné a vhodné, a zvláště informace o tom, která kritéria podle čl. 5 odst. 2 se na něj vztahují;
 - d) nezbytné informace, jež jsou k dispozici o podezřelé či obviněné osobě nebo oběti;
 - e) posouzení dopadu předání trestního řízení na práva podezřelé či obviněné osoby nebo oběti, **a to na základě informací, které má dožadující orgán k dispozici, případně včetně stanoviska dotčených osob získaného v souladu s čl. 6 odst. 2 nebo čl. 7 odst. 2, nebo předložení návrhů podle čl. 5 odst. 3;**

- f) informace o procesních úkonech nebo opatřeních učiněných v dožadujícím státě, které mají vliv na dané trestní řízení, **včetně jakéhokoli probíhajícího dočasného donucovacího opatření a lhůty pro jeho uplatnění;**
- g) veškeré zvláštní podmínky použitelné na zpracovávání osobních údajů podle čl. 9 odst. 3 směrnice (EU) 2016/680.
3. V případě, že podezřelá nebo obviněná osoba vyjádřila své stanovisko podle čl. 6 odst. 2 nebo že oběť vyjádřila své stanovisko podle čl. 7 odst. 2, toto stanovisko se zašle dožádanému orgánu společně se žádostí o předání trestního řízení. Pokud bylo stanovisko podezřelé nebo obviněné osoby či oběti vyjádřeno ústně, dožadující orgán zajistí, aby měl dožádaný orgán k dispozici písemný záznam tohoto stanoviska.
4. Žádost o předání trestního řízení bude v nezbytných případech doplněna veškerými dodatečnými relevantními informacemi a dokumenty.
5. Vyplněný **formulář žádosti** [...] uvedený v odstavci 1, **jakož i podstatné části** [...] jakýchkoliv jiných písemných informací doplňujících žádost o předání trestního řízení musí být přeloženy do úředního jazyka dožádaného státu nebo jakéhokoli jiného jazyka, který dožádaný stát přijímá v souladu s čl. 30 odst. 1 písm. c).
6. Dožadující orgán doručí žádost o předání trestního řízení přímo dožádanému orgánu nebo případně využije zapojení ústředního orgánu uvedeného v článku 18. Dožadující a dožádané orgány provádějí všechnu ostatní úřední komunikaci přímo nebo případně s účastí ústředního orgánu uvedeného v článku 18.

7. Pokud dožádaný orgán není dožadujícímu orgánu znám, provede dožadující orgán veškerá nezbytná šetření, a to rovněž prostřednictvím kontaktních míst Evropské justiční sítě **stanovených v rozhodnutí Rady 2008/976/SVV³⁹**, aby určil, který orgán je příslušný přijmout rozhodnutí podle článku 12.
- 7a. **Po obdržení formuláře žádosti zašle dožádaný orgán bez zbytečného odkladu dožadujícímu orgánu co nejdříve, nejpozději však do sedmi dnů od obdržení žádosti, potvrzení o přijetí. Pokud byl určen ústřední orgán v souladu s článkem 18, vztahuje se tato povinnost na ústřední orgán i na dožádaný orgán, který od ústředního orgánu obdrží žádost o předání trestního řízení.**
8. Jestliže orgán dožádaného státu, který žádost obdržel, není příslušný přijmout rozhodnutí podle článku 12, žádost bez zbytečného odkladu doručí příslušnému dožádanému orgánu v tomtéž státě a informuje o tom dožadující orgán.

Článek 10

*Informace poskytované dožadujícím orgánem **po předání žádosti***

Dožadující orgán bez zbytečného odkladu informuje dožádaný orgán o všech procesních úkonech nebo opatřeních, které mají vliv na dané trestní řízení, učiněných v dožadujícím státě po zaslání žádosti. **Při sdělování těchto [...] informací dožádanému orgánu poskytne dožadující orgán veškeré příslušné dokumenty. [...]**

³⁹ Rozhodnutí Rady 2008/976/SVV ze dne 16. prosince 2008 o Evropské soudní síti (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 130).

Dožadující orgán přeloží podstatné části [...]informací a příslušné dokumenty uvedené v prvním odstavci do úředního jazyka dožádaného státu nebo jakéhokoli jiného jazyka, který dožádaný stát přijme v souladu s čl. 30 odst. 1 písm. c).

Článek 11

Stažení žádosti

1. Dožadující orgán může žádost o předání trestního řízení stáhnout kdykoli před tím, než obdrží **odůvodněné** rozhodnutí, kterým dožádaný orgán předání trestního řízení přijal podle článku 12. **V takovém případě o této skutečnosti dožadující orgán neprodleně uvědomí dožádaný orgán.**
2. **Pokud dožadující orgán informoval dožádaný orgán v souladu s odstavcem 1 o stažení žádosti o předání trestního řízení, trestní řízení nadále vede dožadující orgán.**

Článek 12

Rozhodnutí dožádaného orgánu

1. Dožádaný orgán přijme [...] rozhodnutí o tom, zda předání trestního řízení přijímá **nebo zcela či zčásti odmítá**, a v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy rozhodne, jaká [...] opatření [...] **mají být přijata. Rozhodnutí o přijetí předání musí být řádně odůvodněno.**

2. Pokud dožádaný orgán **považuje** [...] informace sdělené dožadujícím orgánem [...] za **nedostatečné k tomu, aby mohl** [...] rozhodnout, zda trestní řízení přijímá, může požádat o další informace, které považuje za nezbytné. **Dožadující orgán poskytne požadované doplňující informace bez zbytečného odkladu, jsou-li k dispozici, spolu s překladem do úředního jazyka dožádaného státu nebo jakéhokoli jiného jazyka, který dožádaný stát přijme v souladu s čl. 30 odst. 1 písm. c).**
- 2a. **Dožádaný orgán sdělí rozhodnutí uvedené v odstavci 1 dožadujícímu orgánu v souladu s lhůtami stanovenými v článku 14.**
3. Rozhodne-li dožádaný orgán, že předání trestního řízení odmítá v souladu s článkem 13, [...] **dožádaný orgán** informuje na **žádost dožadujícího orgánu dožadující orgán** [...] o důvodech odmítnutí. [...]
4. [...]
5. **Pokud dožadující orgán obdržel odůvodněné rozhodnutí o přijetí předání podle čl. 12 odst. 2a** [...], dožadující orgán zašle bez **zbytečného** odkladu originál spisu ve věci nebo jeho ověřenou kopii či jeho příslušné části společně s jejich překladem do úředního jazyka dožádaného státu nebo jakéhokoli jiného jazyka, který dožádaný stát přijme v souladu s čl. 30 odst. 1 písm. c).

- 5a.** Dožadující orgán předá na žádost dožádaného orgánu originál spisu ve věci, včetně příslušných fyzických důkazů, a to bez zbytečného odkladu, jakmile je v souladu s článkem 19 zastaveno vnitrostátní řízení. V případě, že byla poskytnuta ověřená kopie spisu, předají se pouze relevantní fyzické důkazy, ledaže dožádaný orgán potřebuje přezkoumat originály dokumentů. Dožadující stát může požadovat, aby mu byly spis nebo fyzické důkazy vráceny, jakmile již nebudou v dožádaném státě požadovány nebo nejpozději na konci řízení v dožádaném státě.
- 5b.** Pro účely odstavců 2, 5 a 5a [...] mohou dožadující a dožádané orgány v nutných případech vést vzájemnou konzultaci, aby určily, které nezbytné dokumenty nebo části těchto dokumentů mají být zaslány a také přeloženy.

Článek 13

Důvody pro zamítnutí

1. Dožádaný orgán předání trestního řízení zcela či zčásti odmítne, pokud podle vnitrostátních právních předpisů dožádaného státu nelze zahájit **nebo vést** trestní řízení [...] ve věci skutečností, které jsou podkladem žádosti o předání trestního řízení, v jednom či více z těchto situací:
 - a) jestliže jednání, v souvislosti s nímž byla žádost učiněna, podle práva dožádaného státu nepředstavuje trestný čin;
 - b) jestliže by převzetí trestního řízení bylo v rozporu se zásadou *ne bis in idem*;

- c) jestliže podezřelá nebo obviněná osoba nemůže za daný trestný čin nést trestní odpovědnost z důvodu svého věku;
- d) jestliže trestní stíhání je v souladu s právem dožádaného státu promlčeno;
- da)** jestliže v dožádaném státě nejsou splněny podmínky stíhání daného trestného činu;
- e) jestliže se na daný trestný čin v souladu s právem dožádaného státu vztahuje amnestie;
- f) jestliže dožádaný stát není příslušný zabývat se daným trestným činem **v souladu s vnitrostátními právními předpisy, ani na základě článku 3[...]**.

2. Dožádaný orgán může předání trestního řízení zcela či zčásti odmítnout, pokud k tomu existuje jeden či více z **těchto** důvodů:

- a) podle práva dožádaného státu existuje [...] výsada či imunita, která mu znemožňuje jednat;
- b) dožádaný orgán má za to, že předání trestního řízení není v zájmu účinného a řádného výkonu spravedlnosti;
- c) trestný čin nebyl zcela ani zčásti spáchán na území dožádaného státu, většina účinků nebo podstatná část škody, **jež jsou součástí skutkové podstaty trestného činu [...]** nenastala na území tohoto státu a podezřelá nebo obviněná osoba není státním příslušníkem tohoto státu ani v něm nemá bydliště;

- d) formulář žádosti [...] uvedený v čl. 9 odst. 1 je neúplný nebo zjevně nesprávný a po konzultaci uvedené v odstavci 3 **tohoto článku** nebyl doplněn nebo opraven;
- e) **jednání, v souvislosti s nímž byla žádost podána, není trestným činem v místě, kde bylo spácháno, a dožádaný stát nemá podle svého vnitrostátního práva původní příslušnost ke stíhání tohoto trestného činu.**
3. V kterékoli ze situací uvedených v odstavcích 1 a 2 **může** dožádaný orgán před tím, než rozhodne, že předání trestního řízení zcela či zčásti odmítá, [...] konzultovat dožadující orgán a v případě potřeby ho požádá, aby bez **zbytečného** odkladu poskytl všechny nezbytné informace.
4. Má-li v situaci uvedené v odst. 2 písm. a) pravomoc ke zbavení výsady nebo imunity některý orgán dožádaného státu, dožádaný orgán **tento orgán** [...] požádá o výkon této pravomoci **bez zbytečného odkladu**. Jestliže má pravomoc ke zbavení výsady nebo imunity orgán jiného státu nebo mezinárodní organizace, dožádaný orgán požádá o výkon této pravomoci dotyčný orgán.

Článek 14

Lhůty

1. Dožádaný orgán sdělí dožadujícímu orgánu své rozhodnutí, zda předání trestního řízení přijímá **nebo odmítá**, a to bez **zbytečného** odkladu, v každém případě nejpozději do 60 dnů ode dne, kdy příslušný dožádaný orgán obdržel žádost o předání trestního řízení.

2. Pokud dožádaný orgán v konkrétním případě není schopen dodržet lhůtu stanovenou v odstavci 1, **bez zbytečného odkladu** [...] o tom informuje dožadující orgán a uvede důvody prodloužení. V tomto případě může být lhůta stanovená v odstavci 1 prodloužena, maximálně o 30 dnů.
3. Existuje-li podle práva dožádaného státu [...] výsada či imunita, lhůta uvedená v odstavci 1 začíná běžet **až ode dne, kdy** byl dožádaný orgán informován o skutečnosti, že došlo ke zbavení [...] výsady či imunity.

Článek 15

Konzultace mezi dožadujícím a dožádaným orgánem

1. Je-li to nutné a aniž jsou dotčena ustanovení čl. 12 odst. 2, **5, 5a a 5b**, čl. 13 odst. 3 a čl. 17 odst. 2, dožadující a dožádaný orgán bez **zbytečného** odkladu provedou vzájemnou konzultaci k zajištění účinného uplatňování tohoto nařízení.
2. Konzultace **mezi dožadujícím a dožádaným orgánem** mohou také proběhnout před vydáním žádosti o předání trestního řízení, zejména s cílem určit, zda by předání sloužilo zájmům účinného a řádného výkonu spravedlnosti. Aby mohl navrhnout předání trestního řízení z dožadujícího státu, může konzultaci s dožadujícím orgánem ohledně **toho, zda by bylo možné vydat** [...] žádost o předání trestního řízení, provést také dožádaný orgán.
3. Pokud dožadující orgán provádí konzultaci s dožádaným orgánem před vydáním žádosti o předání trestního řízení, zpřístupní [...] informace ohledně trestního řízení dožádanému orgánu, **pokud by to nenarušilo důvěrnost vyšetřování nebo vyšetřování jinak nepoškodilo** [...].

4. Na žádosti o konzultace **podané podle tohoto článku** je nutné odpovědět bez **zbytečného odkladu**.

Článek 15a

Informace poskytované podezřelé a obviněné osobě

1. Pokud dožádaný orgán přijal **odůvodněné** rozhodnutí v souladu s čl. 12 odst. 1 o **přijetí předání řízení**, [...] **dožádaný orgán** za předpokladu, že by to nenarušilo důvěrnost vyšetřování **nebo vyšetřování jinak nepoškodilo**, [...] bez zbytečného odkladu informuje podezřelou nebo obviněnou osobu v jazyce, kterému rozumí, o vydání žádosti o předání trestního řízení a následném přijetí [...] **předání dožádaným orgánem, ledaže tuto osobu nelze ani přes přiměřené úsilí vyvinuté dožádaným orgánem nalézt nebo zastihnout. [...] Dožádaný orgán poskytne podezřelé nebo obviněné osobě kopii odůvodněného rozhodnutí o přijetí předání řízení a informuje podezřelou nebo obviněnou osobu o jejím právu na účinný opravný prostředek v dožádaném státě, včetně lhůt pro jeho podání.**
- 1a. **Nachází-li se podezřelá nebo obviněná osoba v dožadujícím státě, může dožádaný orgán při použití odstavce 1 předat vyplněný formulář, který bude přijat podle čl. 28 odst. 2, dožadujícímu orgánu. V těchto případech poskytne informace podezřelé nebo obviněné osobě dožadující orgán a uvedomí o tom dožádaný orgán.**

2. Pokud dožádaný orgán přijal rozhodnutí v souladu s čl. 12 odst. 1 o **odmítnutí předání řízení**, [...] dožadující orgán za předpokladu, že by to nenarušilo důvěrnost vyšetřování **nebo vyšetřování jinak nepoškodilo**, [...] **bez zbytečného odkladu** informuje podezřelou nebo obviněnou osobu v jazyce, kterému rozumí, o vydání žádosti o předání trestního řízení a následném odmítnutí [...] předání dožádaným orgánem, ledaže tuto osobu nelze ani přes přiměřené úsilí vyvinuté **dožadujícím** orgánem nalézt **nebo zastihnout**.
- 2a. **Nachází-li se podezřelá nebo obviněná osoba v dožádaném státě, může dožadující orgán při použití odstavce 2 předat vyplněný formulář, který bude přijat podle čl. 28 odst. 2, dožádanému orgánu. V těchto případech poskytne informace podezřelé nebo obviněné osobě dožádaný orgán a uvědomí o tom dožadující orgán.**

Článek 15b
Informace poskytované oběti

1. Pokud dožádaný orgán přijal **odůvodněné** rozhodnutí v souladu s čl. 12 odst. 1 o **přijetí předání řízení**, dožadující orgán za předpokladu, že by to nenarušilo důvěrnost vyšetřování **nebo vyšetřování jinak nepoškodilo**, [...] **bez zbytečného odkladu** informuje oběť, která má bydliště, **nebo v případě právnické osoby, která je usazena v dožadujícím státě, a která požádala o obdržení informací o trestním řízení v souladu s čl. 6 odst. 1 směrnice 2012/29/EU, nebo v případě právnické osoby podle vnitrostátního práva**, v jazyce, kterému tato osoba rozumí, o vydání žádosti o předání trestního řízení a následném přijetí [...] předání dožádaným orgánem, ledaže tuto osobu nelze ani přes přiměřené úsilí vyvinuté **dožádaným** orgánem nalézt **nebo zastihnout**. **Dožádaný orgán zašle oběti kopii odůvodněného rozhodnutí o přijetí předání řízení a informuje ji o jejím právu na účinný opravný prostředek v dožádaném státě, včetně lhůt pro jeho podání.**
- 1a. **Nachází-li se oběť v dožadujícím státě, může dožádaný orgán při použití odstavce 1 předat vyplněný formulář, který bude přijat podle čl. 28 odst. 2, dožadujícímu orgánu. V těchto případech poskytne informace oběti dožadující orgán a uvědomí o tom dožádaný orgán.**

2. Pokud dožádaný orgán přijal rozhodnutí v souladu s čl. 12 odst. 1 o **odmítnutí předání řízení**, dožadující orgán za předpokladu, že by to nenarušilo důvěrnost vyšetřování **nebo vyšetřování jinak nepoškodilo**, [...] **bez zbytečného odkladu** informuje oběť, která má bydliště, **nebo v případě právnické osoby, která je usazena v dožadujícím členském státě, a která požádala o získání informací o trestním řízení v souladu s čl. 6 odst. 1 směrnice 2012/29/EU, nebo v případě právnické osoby podle vnitrostátního práva,** v jazyce, kterému tato osoba rozumí, o vydání žádosti o předání trestního řízení a následném přijetí [...] odmítnutí dožádaným orgánem, ledaže tuto osobu nelze ani přes přiměřené úsilí vyvinuté **dožadujícím** orgánem nalézt **nebo zastihnout. Dožadující orgán může případně požádat** [...] dožádaný orgán o pomoc při **plnění úkolů uvedených v tomto odstavci.**

Článek 15c

Právo na účinný opravný prostředek

1. Podezřelé osoby, obviněné osoby a oběti mají v dožádaném státě právo na účinný opravný prostředek proti rozhodnutí, kterým se přijímá předání trestního řízení.
2. Právo podat **účinný** opravný prostředek se uplatní [...] v dožádaném státě v souladu s jeho **vnitrostátním** právem.
- 2a. **Rozhodnutí o přijetí předání trestního řízení se přezkoumává v souladu s vnitrostátními právními předpisy na základě kritérií stanovených v čl. 13 odst. 1 a 2. V rozsahu, v němž byla vykonávána posuzovací pravomoc, se přezkum omezí na posouzení, zda dožádaný orgán zjevně překročil meze své posuzovací pravomoci.**
3. Lhůta pro uplatnění účinného opravného prostředku nepřesáhne dvacet dnů ode dne obdržení [...] **odůvodněného** rozhodnutí o **přijetí předání trestního řízení** [...]. **Pokud však podezřelá či obviněná osoba nebo oběť není v okamžiku předání identifikována, a odůvodněné rozhodnutí proto nemohlo být těmto osobám v tomto okamžiku sděleno, lhůta počíná běžet ode dne přijetí předání dožádaným orgánem. Konečné rozhodnutí o opravném prostředku se přijme bez zbytečného odkladu, a pokud možno do šedesáti dnů.**
4. **Jakýkoli odkladný účinek opravného prostředku proti rozhodnutí o přijetí předání trestního řízení se řídí vnitrostátním právem.**

[...]
5. Dožádaný orgán informuje dožadující orgán o **účinných** opravných prostředcích uplatněných podle tohoto článku a o **jejich konečném výsledku.**

Článek 16

Spolupráce s agenturou Eurojust a Evropskou justiční sítí

Dožadující i dožádané orgány mohou v jakékoli fázi postupu požádat o pomoc agenturu Eurojust nebo Evropskou justiční síť, a to v souladu s jejich příslušnými pravomocemi. Konkrétně agentura Eurojust může případně zprostředkovat **uplatňování** [...] čl.[...] 12 odst. 2, **čl. 13** odst. 3, **článku 15**, **čl. 17** odst. 2 a **čl. 19** odst. 2.

Článek 17

Náklady předání trestního řízení

1. Každý členský stát nese své vlastní náklady na předávání trestních řízení vzniklé z uplatňování tohoto nařízení.
2. Pokud by překlad spisu ve věci a dalších příslušných dokumentů podle čl. 12 odst. 2 a 5 způsobil značné nebo výjimečné náklady, může dožadující orgán podat návrh dožádanému orgánu na rozdělení nákladů. K tomuto návrhu je nutné připojit podrobný rozpis nákladů, které dožadujícímu orgánu vznikly. Dožadující a dožádaný orgán v návaznosti na tento návrh provedou vzájemnou konzultaci. [...]

Článek 18

Určení ústředních orgánů

Každý členský stát může určit jeden či více ústředních orgánů odpovědných za správní doručování a obdržení žádostí o předání trestního řízení, jakož i za ostatní úřední korespondenci související s těmito žádostmi.

KAPITOLA 3

ÚČINKY PŘEDÁNÍ TRESTNÍHO ŘÍZENÍ

Článek 19

Účinky v dožadujícím státě

1. [...] Po obdržení **odůvodněného rozhodnutí** [...] o **přijetí** předání trestního řízení [...] v souladu s čl. 12 odst. 2a, nebo uplatnění konečného rozhodnutí o opravném prostředku podle článku 15c, se dané trestní řízení v dožadujícím státě přeruší nebo zastaví v souladu s vnitrostátními právními předpisy, **ledaže by výsledkem opravného prostředku bylo, že se případ musí vrátit dožadujícímu státu, nebo ledaže dožadující orgán tak již učinil podle článku 4.** [...]
2. Bez ohledu na odstavec 1 **může trestní řízení v dožadujícím státě zůstat zahájené, aby dožadující orgán mohl:** [...]
 - a) učinit nezbytná **naléhavá** vyšetřovací či jiná procesní opatření, včetně opatření majících za cíl zabránit podezřelé nebo obviněné osobě v útěku, **nebo vydat příkazy k zajištění majetku,** [...]
 - b) zachovat dříve přijatá nezbytná vyšetřovací či jiná procesní opatření, jež jsou nutná k vykonání rozhodnutí vydaného na základě rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV nebo jiného nástroje vzájemného uznávání nebo v reakci na žádost o vzájemnou právní pomoc, včetně opatření majících za cíl zabránit podezřelé nebo obviněné osobě v útěku.

- 2a. V návaznosti na rozhodnutí dožádaného orgánu o přijetí předání trestního řízení dožadující orgán a dožádaný orgán v co největší míře spolupracují v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, a to zejména pokud právní předpisy dožádaného státu vyžadují dodržení určitých formalit a postupů, týkajících se zejména přípustnosti důkazů.
- 2b. Jakmile je jakýkoli postup vzájemného uznávání nebo vzájemné právní pomoci dokončen nebo jakmile dožádaný orgán přijme nezbytná vyšetřovací nebo jiná procesní opatření a opatření přijatá dožadujícím orgánem podle [...] odstavce 2 již nadále nejsou nezbytná, trestní řízení v dožadujícím státě se přeruší nebo zastaví.
3. Dožadující orgán může v trestním řízení pokračovat nebo jej obnovit, pokud jej dožádaný orgán informuje o svém rozhodnutí zastavit trestní řízení ve věci skutečností, jež jsou podkladem žádosti o předání trestního řízení, ledaže dané rozhodnutí podle vnitrostátních právních předpisů dožádaného státu s konečnou platností brání dalšímu trestnímu stíhání, a tedy v dožádaném státě vylučuje nové trestní řízení ohledně stejných skutků.
4. Odstavcem 3 není dotčeno právo oběti podat návrh na obnovu trestního řízení proti podezřelé nebo obviněné osobě v dožadujícím státě nebo žádat jeho obnovu, stanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy tohoto státu, ledaže rozhodnutí dožádaného orgánu, kterým trestní řízení zastavil, podle vnitrostátních právních předpisů dožádaného státu s konečnou platností brání dalšímu trestnímu stíhání a v [...] **dožádaném** státě tedy vylučuje nové trestní řízení ohledně stejných skutků.

Článek 20
Účinky v dožádaném státě

1. Předané trestní řízení se řídí vnitrostátními právními předpisy dožádaného státu.
2. Za předpokladu, že to neodporuje základním právním zásadám dožádaného státu, má každý úkon učiněný pro účely daného trestního řízení či dokazování provedeného příslušnými orgány v dožadujícím státě [...] v dožádaném státě stejnou platnost, jako kdyby jej platně provedly jeho vlastní orgány. **Aniž je dotčen čl. 13 odst. 1 písm. d), jakýkoli úkon, jímž se přerušuje nebo zastavuje promlčecí lhůta, pokud byl platně proveden v dožadujícím státě, má v dožádaném státě stejné účinky, pokud se tímto úkonem rovněž přerušuje nebo zastavuje promlčecí lhůta podle právních předpisů dožádaného státu.**
- 2a. **Členské státy mohou ve svých vnitrostátních právních předpisech stanovit, že v případech, kdy je příslušnost založena na článku 3 a kdy jednají jako dožádaný stát a podezřelá nebo obviněná osoba se nachází v tomto státě, může dožádaný stát na žádost dožadujícího státu, jakmile obdrží žádost o předání a související spis, a před tím, než je přijato rozhodnutí o předání, zatknout podezřelou nebo obviněnou osobu nebo přijmout jakékoliv další opatření k zajištění toho, aby podezřelá nebo obviněná osoba zůstala na jeho území, nebo přijmout jakákoliv další předběžná opatření, jako je zajištění majetku, a to do přijetí rozhodnutí o přijetí předání trestního řízení v souladu s vnitrostátním právem.**

3. Důkazy předané dožadujícím orgánem nesmí být v trestním řízení v dožádaném státě zamítnuty jako nepřipustné pouze z důvodu, že byly shromážděny v jiném členském státě. Důkazy shromážděné v dožadujícím státě lze využít v trestním řízení v dožádaném státě, pokud je přípustnost těchto důkazů v **souladu s [...] vnitrostátním právem** dožádaného státu. **Pravomoc soudu svobodně posoudit tyto důkazy není tímto nařízením dotčena.**
4. Za předpokladu, že je v dožádaném státě uložen trest odnětí svobody nebo vydáno ochranné opatření spojené s odnětím osobní svobody, odečte tento stát všechny doby odnětí osobní svobody vykonané v dožadujícím státě, které byly uloženy v souvislosti s předaným trestním řízením, od celkové doby odnětí svobody, která má být vykonána v dožádaném státě v důsledku uložení trestu odnětí svobody nebo vydání ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody. Za tímto účelem dožadující orgán předá dožádanému orgánu veškeré informace, které se týkají doby odnětí svobody vykonané podezřelou nebo obviněnou osobou v dožadujícím státě.
5. Jestliže trestní řízení lze v dožadujícím i dožádaném státě zahájit pouze na základě podnětu, podnět podaný v dožadujícím státě má v dožádaném státě stejnou platnost.
6. Na daný trestný čin se použije trestní sankce stanovená právem dožádaného státu, nestanoví-li toto právo jinak. **Pokud [...]** byl daný trestný čin spáchán na území dožadujícího státu **a pokud je to ku prospěchu obviněné osoby**, může dožádaný orgán v souladu s použitelnými vnitrostátními právními předpisy zohlednit maximální výši trestní sankce stanovenou právem dožadujícího státu. Je-li příslušnost založena výlučně na článku 3, nesmí být trest uložený dožádaným státem přísnější než maximální trestní sankce stanovená právem dožadujícího státu.

Článek 21

Informace poskytované dožádaným orgánem

1. Dožádaný orgán **nebo případně jiný příslušný orgán** informuje dožadující orgán o zastavení trestního řízení nebo o jakémkoli rozhodnutí vydaném na konci trestního řízení, včetně informace, zda toto rozhodnutí podle vnitrostátních právních předpisů dožádaného státu s konečnou platností brání dalšímu trestnímu stíhání, a tedy v tomto státě vylučuje nové trestní řízení ohledně stejných skutků, **informací o konečném výkonu uloženého trestu** nebo jiných podstatných informací. Dožádaný orgán zašle dožadujícímu orgánu kopii **konečného** písemného rozhodnutí vydaného na konci trestního řízení.
2. **Informace a konečné rozhodnutí se poskytnou spolu s překladem alespoň jejich podstatných částí do úředního jazyka dožadujícího státu nebo jakéhokoli jiného jazyka, který dožadující stát přijme v souladu s čl. 30 odst. 1 písm. c).**

KAPITOLA 4

KOMUNIKAČNÍ PROSTŘEDKY

Článek 22

Komunikační prostředky

1. Komunikace podle tohoto nařízení, včetně výměny [...] **formuláře žádosti** stanoveného v příloze, rozhodnutí uvedeného v čl. 12 odst. 3 a dalších dokumentů uvedených v čl. 12 odst. 5, mezi dožadujícími a dožádanými orgány a s účastí ústředních orgánů v případech, kdy členský stát určil ústřední orgán v souladu s článkem 18, jakož i s agenturou Eurojust probíhá podle článku 1 nařízení (EU) .../... [nařízení o digitalizaci].
2. Na sdělení doručovaná prostřednictvím decentralizovaného informačního systému se vztahují ustanovení čl. 7 [...] odst. 1 a 2 [...] a článků [...] **8** a [...] **14** nařízení (EU) .../... [nařízení o digitalizaci], která stanoví pravidla pro elektronické podpisy a elektronické pečete, právní účinky elektronických dokumentů a ochranu doručovaných informací.
3. Konzultace podle čl. 12 odst. **5** písm. **b)** a článku 15 mezi dožadujícím a dožádaným orgánem a s účastí ústředního orgánu (ústředních orgánů) v případech, kdy členský stát určil ústřední orgán v souladu s článkem 18, jakož i s agenturou Eurojust může probíhat za využití jakýchkoli vhodných komunikačních prostředků, a to i prostřednictvím decentralizovaného informačního systému.

Článek 23

Zřízení decentralizovaného informačního systému

1. Komise **přijme prováděcí akty** týkající se [...] decentralizovaného informačního systému **uvedeného v čl. 3 odst. 1 nařízení (EU) [nařízení o digitalizaci]** [...], v nichž stanoví:
 - a) technické specifikace [...] **pro** způsoby komunikace elektronickými prostředky pro účely decentralizovaného informačního systému;
 - b) technické specifikace komunikačních protokolů;
 - c) cíle v oblasti bezpečnosti informací a příslušná technická opatření zajišťující minimální standardy bezpečnosti informací a vysokou úroveň kybernetické bezpečnosti pro zpracování a sdělování informací v rámci decentralizovaného informačního systému;
 - d) minimální cíle dostupnosti a případné související technické požadavky na služby poskytované decentralizovaným informačním systémem;
 - e) digitální procesní normy podle definice čl. 3 bodu 9 nařízení (EU) 2022/850.
2. Prováděcí akty uvedené v odstavci 1 se přijímají přezkumným postupem podle čl. 2[...] **9a** odst. 2.
3. Prováděcí akty uvedené v odstavci 1 musí být přijaty nejpozději [*dva roky po vstupu tohoto nařízení v platnost*].

Článek 24

Referenční prováděcí software

1. Komise odpovídá za tvorbu, **přístupnost**, údržbu a vývoj referenčního prováděcího softwaru, který si členské státy mohou zvolit jako svůj koncový systém namísto vnitrostátního informačního systému. Tvorba, údržba a vývoj referenčního prováděcího softwaru se financují ze souhrnného rozpočtu Unie.
2. Referenční prováděcí software uvedený v odstavci 1 může využívat také agentura Eurojust.
3. Komise zajišťuje bezplatné poskytování, údržbu a podporu **referenčního prováděcího softwaru**.
- 3a. **Referenční prováděcí software poskytuje společné rozhraní pro komunikaci s dalšími vnitrostátními informačními systémy.**

Článek 25

Náklady na decentralizovaný informační systém

1. Každý členský stát **nebo subjekt provozující oprávněný přístupový bod systému e-CODEX, jak je vymezen v čl. 3 bodu 4) nařízení (EU) 2022/850**, nese náklady na instalaci, provoz a údržbu **přístupových bodů** decentralizovaného informačního systému [...], za něž je odpovědný.
2. Každý členský stát **nebo subjekt provozující oprávněný přístupový bod systému e-CODEX, jak je vymezen v čl. 3 bodu 4) nařízení (EU) 2022/850**, nese náklady na zřízení a přizpůsobení svých příslušných vnitrostátních **nebo případně jiných** informačních systémů tak, aby byly interoperabilní s přístupovými body, a náklady na správu, provoz a údržbu těchto systémů.
3. Agentura Eurojust nese náklady na instalaci, provoz a údržbu složek decentralizovaného informačního systému, za které odpovídá.
4. Agentura Eurojust nese náklady na zřízení a přizpůsobení svého systému správy případů za účelem zajištění jeho interoperability s přístupovými body a nese náklady na správu, provoz a údržbu **uvedeného** [...] systému.

Článek 26

(přesunut do článku 29a)

KAPITOLA 5

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 27

Monitorování [...]

1. Členské státy pravidelně shromažďují komplexní **informace**, [...] **aby Komise mohla monitorovat**[...] uplatňování tohoto nařízení [...]. **Příslušné orgány členských států tyto informace** [...] uchovávají [...] a každoročně je zasílají Komisi. Pro vytváření těchto **informací** [...] mohou zpracovávat osobní údaje.
- 1a. **Informace** [...] **uvedené v odstavci 1** obsahují tyto údaje, **pokud jsou dostupné na ústřední úrovni dotčeného členského státu**:
 - a) počet vydaných žádostí o předání trestního řízení, včetně kritérií pro žádosti o předání, rozdělených podle **dožadujícího** [...] státu;
 - b) počet přijatých a odmítnutých předání trestního řízení, včetně důvodů odmítnutí, rozdělený podle **dožádaného** [...] státu;
 - c) [přesunuto do odst. 1b písm. a)]
 - d) dobu trvání doručování informací o rozhodnutí, zda předání trestního řízení přijmout **nebo odmítnout**;
 - e) [přesunuto do odst. 1b písm. b)]
 - f) [přesunuto do odst. 1b písm. c)]

- 1b. Informace uvedené v odstavci 1 mohou rovněž obsahovat tyto údaje, pokud jsou dostupné na ústřední úrovni dotčeného členského státu:**
- a)** počet vyšetřování a stíhání, v nichž se poté, co bylo předání trestního řízení přijato, nepokračovalo;
 - b)** počet uplatněných opravných prostředků proti rozhodnutím, jimiž bylo předání trestního řízení přijato, včetně informace, zda byly podány podezřelou osobou, obviněnou osobou nebo obětí, a počet úspěšně napadených rozhodnutí;
 - c)** náklady vzniklé podle čl. 25 odst. 2 ke dni, k němuž uplynuly čtyři roky ode dne, kdy prováděcí akty uvedené v čl. 23 odst. 1 vstoupily v platnost.
- 2.** Referenční prováděcí software a vnitrostátní koncový systém, je-li k tomu vybaven, programově shromažďují údaje uvedené v odst. 1a písm. a), b) a d) a každoročně je přeposílají Komisi.
- 2a. Informace uvedené v odstavci 1a tohoto článku se předávají po uplynutí dvou let ode dne vstupu prováděcích aktů podle čl. 23 odst. 2 v platnost.**

Článek 28

Změny [...] formuláře žádosti a přijetí nových formulářů

- 1.** Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 29, které se týkají změn přílohy za účelem aktualizace nebo provedení technických úprav [...] přílohy. **Tyto změny musí být v souladu s tímto nařízením a nesmějí na něj mít dopad.**

2. **Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 29 za účelem vypracování standardních formulářů, které se použijí pro účely žádosti o stanovisko nebo poskytnutí informací podezřelým a obviněným osobám a obětem podle čl. 6 odst. 2 písm. a), čl. 15a odst. 1 písm. a), čl. 15a odst. 2 písm. a) a čl. 15b odst. 1 písm. a).**
3. **Akty v přenesené pravomoci uvedené v odstavci [...] 2 se přijmou do dvou let po vstupu tohoto nařízení v platnost.**

Článek 29

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.
2. [...] Pravomoc **přijímat akty v přenesené pravomoci** uvedené v článku 28 je svěřena **Komisi** na dobu neurčitou ode dne *[datum použitelnosti tohoto nařízení]*.
3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 28 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* nebo k pozdějšímu dni, který je v něm uveden. Není jím dotčena platnost žádného z aktů v přenesené pravomoci, které již jsou platné.
4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne **13. dubna 2016** o zdokonalení tvorby právních předpisů [...].

5. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.
6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 28 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament ani Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Článek 29a (bývalý článek 26)

Postup projednávání ve výboru

1. **Pro účely článku 23** je Komisi [...] nápomocen výbor. Uvedený výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.
- 2a. **Pokud výbor nevydá žádné stanovisko, Komise navrhaný prováděcí akt nepřijme a použije se čl. 5 odst. 4 třetí pododstavec nařízení (EU) č. 182/2011.**

Článek 30
Oznamování

1. Do dne [*datum použitelnosti tohoto nařízení*] každý členský stát oznámí Komisi:
 - a) orgány, které jsou v souladu s vnitrostátními právními předpisy daného státu příslušné podle čl. 2 bodů 3 a 4 vydávat nebo potvrzovat a provádět žádosti o předání trestního řízení;
 - b) informace týkající se určeného ústředního orgánu či orgánů, pokud si členský stát přeje využít možnosti podle článku 18;
 - c) jazyky přípustné pro žádosti o předání trestních řízení, [...] pro předkládání podpůrných informací a **pro veškerou komunikaci mezi orgány, jednajícími jako dožadující a dožádaný stát.**
2. Komise zajistí, aby byly informace obdržené podle odstavce 1 veřejně **zpřístupněny** [...] na [...] internetových stránkách Evropské justiční sítě [...].

Článek 31
Vztah k mezinárodním dohodám a ujednáním

1. Toto nařízení ode dne [*datum použitelnosti tohoto nařízení*] nahrazuje v **rámci své oblasti působnosti** odpovídající ustanovení Evropské úmluvy o předávání trestního řízení ze dne 15. května 1972 a Evropské úmluvy o vzájemné pomoci ve věcech trestních ze dne 20. dubna 1959 použitelná mezi členskými státy, pro něž je toto nařízení závazné, aniž je dotčeno uplatňování uvedených ustanovení mezi členskými státy a třetími zeměmi.

2. Členské státy mohou nad rámec tohoto nařízení po jeho vstupu v platnost uzavírat nebo nadále uplatňovat dvoustranné nebo mnohostranné dohody nebo ujednání s jinými členskými státy, pouze pokud tyto dohody nebo ujednání umožňují další upevnění cílů tohoto nařízení a přispívají ke zjednodušení nebo dalšímu usnadnění postupů předávání trestního řízení a pokud je dodržena úroveň ochrany stanovená tímto nařízením.
3. Členské státy do dne [*datum použitelnosti tohoto nařízení*] oznámí Radě a Komisi dohody a ujednání uvedené v odstavci 2, které si přejí nadále uplatňovat. Členské státy rovněž oznámí Komisi jakoukoli novou dohodu nebo ujednání podle odstavce 2 do tří měsíců od jejich podpisu.

Článek 32

Podávání zpráv

Komise [*do pěti let ode dne použitelnosti tohoto nařízení*] předloží Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o uplatňování tohoto nařízení podloženou informacemi, které dodaly členské státy podle čl. 27 odst. 1 a které shromáždila Komise.

Článek 33

Přechodná ustanovení

1. **Toto nařízení se použije na formuláře žádostí předané dne [*datum použitelnosti tohoto nařízení*] nebo později. Žádosti o předání trestního řízení obdržené před [*datum použitelnosti tohoto nařízení*] se nadále řídí stávajícími nástroji týkajícími se předávání trestního řízení.**

2. Před tím, než se povinnost uvedená v čl. 22 odst. 1 stane uplatnitelnou, probíhá komunikace podle tohoto nařízení mezi dožadujícími a dožadánými orgány s případnou účastí ústředních orgánů, jakož i s agenturou Eurojust jakýmkoli vhodnými alternativními prostředky, s přihlédnutím k potřebě zajistit rychlou, bezpečnou a spolehlivou výměnu informací.

Článek 34

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od [prvního dne měsíce následujícího po uplynutí dvou let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost].

Povinnost příslušných orgánů využívat ke komunikaci podle tohoto nařízení decentralizovaný informační systém se použije od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí dvou let od přijetí prováděcích aktů uvedených v článku 23.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda/předsedkyně

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

[...] FORMULÁŘ ŽÁDOSTI O PŘEDÁNÍ TRESTNÍHO ŘÍZENÍ

Účelem tohoto [...] formuláře žádosti je:

- ☐ konzultace ohledně možného předání trestního řízení;
☐ žádost o předání trestního řízení.

Oddíl A

Dožadující stát:

Dožad[...]**ující** orgán:

.....

Dožad[...]**aný** stát:

.....

Dožádaný orgán:

Orgán v dožádaném státě, který byl konzultován před vydáním této žádosti (pokud se tak stalo):

.....

Oddíl B: Totožnost podezřelé nebo obviněné osoby:

1. Zjištění totožnosti podezřelé nebo obviněné osoby

- ☐ **Totožnost podezřelé nebo obviněné osoby ještě nebyla zjištěna.**
☐ **Totožnost podezřelé nebo obviněné osoby byla zjištěna.**

V případě, že totožnost podezřelé nebo obviněné osoby již byla zjištěna:

Uveďte veškeré známé informace o totožnosti podezřelé nebo obviněné osoby. Jedná-li se o více než jednu osobu, uveďte informace o každé z nich.⁴⁰

i) V případě fyzických osob

Příjmení:

Jméno (jména):

Případná další příslušná jména:

Případné přezdívký:

Pohlaví:

Státní příslušnost:

Identifikační číslo nebo číslo sociálního zabezpečení, je-li k dispozici:

Druh a číslo dokladu (dokladů) totožnosti (občanský průkaz, cestovní pas), jsou-li k dispozici:

.....

Datum narození:

Místo narození:

⁴⁰ V elektronickém formuláři žádosti je možno použít rozbalovací nabídku umožňující různé záznamy pro každého podezřelého/obviněného.

Bydliště nebo známá adresa; není-li adresa známa, uveďte poslední známou adresu:

Pracoviště (včetně kontaktních údajů):

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):

Jazyk(y), kterým osoba rozumí:

Další relevantní informace:

Popište postavení, jež dotyčná osoba v současné době v řízení zaujímá:

☐ podezřelá osoba;

☐ obviněná osoba;

☐ **podezřelá nebo obviněná osoba byla příslušnými orgány informována, že je podezřelá nebo obviněná ze spáchání trestného činu;**

☐ **podezřelá nebo obviněná osoba nebyla příslušnými orgány informována, že je podezřelá nebo obviněná ze spáchání trestného činu;**

☐ **proti podezřelé nebo obviněné osobě byla vznesena obžaloba v příslušném trestním řízení;**

☐ **podezřelá nebo obviněná osoba byla zbavena osobní svobody pro účely tohoto trestního řízení v následujícím období: do..... (dd-mm-rrrr)**

ii) V případě právnických osob:

Název:

Forma právnické osoby:

Případný zkrácený název, běžně používaný název nebo obchodní název:

Sídlo:

Registrační číslo:

Adresa právnické osoby:

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):

Jméno zástupce právnické osoby:

Další relevantní informace:

Popište postavení, jež dotyčná osoba v současné době v řízení zaujímá:

☐ podezřelá osoba;

☐ obviněná osoba;

☐ **dotyčná osoba byla příslušnými orgány informována o tom, že je podezřelá nebo obviněná ze spáchání trestného činu;**

☐ **dotyčná osoba nebyla příslušnými orgány informována o tom, že je podezřelá nebo obviněná ze spáchání trestného činu;**

☐ **proti dotyčné osobě byla vznesena obžaloba v příslušném trestním řízení.**

2. Stanovisko podezřelé nebo obviněné osoby (osob):

☐ Podezřelá nebo obviněná osoba [...] **navrhla** zahájení postupu předání trestního řízení.

☐ Podezřelá nebo obviněná osoba byla o zamýšleném předání informována.

☐ Podezřelá nebo obviněná osoba nebyla informována o zamýšleném předání / **nebylo zjišťováno stanovisko podezřelé nebo obviněné osoby, protože:**

☐ **by to ohrozilo důvěrnost nebo jinak ohrozilo vyšetřování;**

☐ **příslušnou osobu nebylo možno přes vynaložené přiměřené úsilí nalézt ani zastihnout.**

☐ Podezřelá nebo obviněná osoba k zamýšlenému předání vyjádřila své stanovisko. Toto stanovisko je přiloženo k této žádosti. [...] **Viz příloha.**

☐ **Podezřelá nebo obviněná osoba k zamýšlenému předání nevyjádřila své stanovisko.**

Oddíl C: Totožnost oběti (obětí)⁴¹

1. Uveďte veškeré známé informace o totožnosti oběti. Jedná-li se o více než jednu osobu, uveďte informace o každé z nich.

i) V případě fyzických osob

Příjmení:

Jméno (jména):

Pohlaví:

Státní příslušnost:

Identifikační číslo nebo číslo sociálního zabezpečení, **je-li k dispozici:**

Druh a číslo dokladu (dokladů) totožnosti (občanský průkaz, cestovní pas), jsou-li k dispozici:

Datum narození:

Místo narození:

Bydliště nebo známá adresa; není-li adresa známa, uveďte poslední známou adresu:

Pracoviště (včetně kontaktních údajů):

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):

Jazyk(y), kterým osoba rozumí:

Další relevantní informace:

ii) V případě právnických osob:

Název:

Forma právnické osoby:

Případný zkrácený název, běžně používaný název nebo obchodní název:

Sídlo:

Registrační číslo:

Adresa právnické osoby:

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):

Jméno zástupce právnické osoby:

Další relevantní informace:

2. Stanovisko oběti

☐ [...] **Jedna nebo více obětí navrhla** [...] zahájit postup předání trestního řízení.

☐ [...] **Jedna nebo více obětí, která má bydliště nebo je usazena v dožadujícím státě a která požádala o informace o trestním řízení v souladu s čl. 6 odst. 1 směrnice 2012/29/EU nebo v případě právnické osoby podle vnitrostátních právních předpisů, byla** [...] informována o zamýšleném předání.

⁴¹ V případě, že se jedná o více než jednu oběť, lze použít rozbalovací nabídku.

☐ **Jedna nebo více obětí, která má bydliště nebo je usazena v dožadujícím státě a která požádala o informace o trestním řízení v souladu s čl. 6 odst. 1 směrnice 2012/29/EU nebo v případě právnické osoby podle vnitrostátních právních předpisů, nebyla [...] informována o zamýšleném předání, protože [...]**

☐ **by to ohrozilo důvěrnost nebo [...] jinak ohrozilo vyšetřování;**

☐ **jedna nebo více obětí k zamýšlenému předání vyjádřila své stanovisko. Toto stanovisko je přiloženo k této žádosti. Viz příloha:**

.....
.....

☐ **Žádná z obětí k zamýšlenému předání nevyjádřila své stanovisko.**

Oddíl D: Shrnutí skutečností a jejich právní kvalifikace

1. Popis jednání, které vedlo k trestnému činu (trestným činům), jehož (jichž) se žádost týká, a shrnutí skutečností, které jsou podkladem žádosti:

.....

2. Fáze, do které řízení dospělo:

☐ vyšetřování/stíhání;

[...]

☐ soudní řízení.

2.1. Uveďte další upřesnění, pokud jde o postup vyšetřování/stíhání nebo soudního řízení:

.....

3. Povaha a právní klasifikace trestného činu (trestných činů), jehož (jichž) se žádost týká [...], včetně [...]informací o [...]maximální výši trestu za příslušný trestný čin či trestné činy v dožadujícím státu a o příslušných ustanoveních týkajících se trestů:

.....

5. Informace o úkonu, kterým se přerušuje nebo pozastavuje promlčecí lhůta:

.....
.....

[...]

Oddíl E: Informace o řízení v dožadujícím státě

1. Všechna [...]vyšetřovací opatření nebo jiná [...]procesní opatření učiněná dožadujícím státem:

A) opatření, která mají podezřelé nebo obviněné osobě zabránit v útěku nebo jiná preventivní opatření (uveďte prosím):

.....
.....
.....

B) příkazy k zajištění:

.....
.....
.....

C) vyšetřovací opatření (uveďte prosím):

.....
.....

2. Informace o shromážděných důkazech

A) V průběhu trestního řízení v dožadujícím státě byly shromážděny tyto materiály a dokumenty (uveďte prosím):[...]

.....
.....
[...]
.....
.....

Oddíl F: Důvody žádosti

1. Důvody žádosti, včetně zdůvodnění, proč je předání nezbytné a vhodné, a posouzení dopadů předání na práva podezřelé nebo obviněné osoby (podezřelých nebo obviněných osob) a práva oběti (obětí):

2. Kritéria žádosti o předání trestního řízení:

☐ trestný čin byl [...] **zcela či zčásti** spáchán na [...] území dožádaného státu nebo k většině následků **trestného činu** či k podstatné části škody, [...] **jež patří mezi znaky trestného činu**, došlo na území dožádaného státu;

☐ **jedna nebo více** podezřelých nebo obviněných osob [...] **je** občanem [...] dožádaného státu nebo v něm má bydliště;

☐ **jedna nebo více** [...] podezřelých nebo obviněných osob **se** [...] nachází v dožádaném státě a tento stát **tyto** [...] **osoby** odmítá předat dožadujícímu státu [...] na základě **bud'** [...] **1)** čl. 4 odst. 2 [...] rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV, [...] **2)** čl. 4 odst. 3 **rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV**, [...] kdy toto odmítnutí není odůvodněno pravomocným rozsudkem vydaným proti této osobě ohledně téhož trestného činu, který zamezuje dalšímu trestnímu řízení, nebo **3)** [...] čl. 4 odst. 7 [...] rámcového rozhodnutí **2002/584/SVV**;

☐ **jedna nebo více** podezřelých nebo obviněných osob [...] se nachází v dožádaném státě a tento stát [...] **tyto osoby, na které** [...] byl vydán evropský zatýkací rozkaz, odmítá předat, pokud ve výjimečných situacích shledává, že na základě konkrétních a objektivních důkazů existují závažné důvody domnívat se, že předání by za konkrétních okolností věci představovalo zřejmé porušení příslušného základního práva stanoveného v článku 6 SEU [...] a v Listině;

☐ většina důkazů relevantních pro vyšetřování se nachází v dožádaném státě nebo v něm má bydliště většina relevantních svědků;

☐ v dožádaném státě probíhá proti podezřelé nebo obviněné osobě trestní řízení ohledně stejných nebo jiných skutečností;

☐ v dožádaném státě probíhá trestní řízení ohledně stejných, **částečně stejných** nebo souvisejících skutečností proti jiným osobám;

☐ **jedna nebo více** podezřelých nebo obviněných osob [...] **je** [...] v dožádaném státě ve výkonu trestu zahrnujícího odnětí osobní svobody nebo v něm má nastoupit do výkonu tohoto trestu;

☐ výkon trestu v dožádaném státě pravděpodobně zlepší vyhlídky [...] sociální rehabilitace odsouzené osoby nebo existují jiné důvody, proč by byl výkon trestu v dožádaném státě vhodnější; [...]

☐ [...] **jedna nebo více obětí** je občanem dožádaného státu nebo v něm má bydliště. **Náležitě se přihlíží k dětským obětem;**

☐ příslušné orgány členských států dosáhly shody ohledně soustředění řízení do jednoho členského státu;

☐ jiné důvody (uved'te prosím):

Oddíl G: Případné doplňující informace a žádosti

1. Uved'te případné informace související s dříve vydaným evropským zatýkacím rozkazem, evropským vyšetřovacím příkazem nebo jinou žádostí o pomoc:

2. Další případné doplňující informace:

3. Uved'te veškeré zvláštní podmínky pro zpracování zasílaných osobních údajů, které je dožádaný orgán povinen dodržovat (čl. 9 odst. 3 směrnice (EU) 2016/680 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů):

4. Seznam příloh:

ODDÍL H: Údaje o orgánu, který žádost vydal, a případně o určeném ústředním orgánu.

1. Název orgánu, který žádost vydal:

Jméno zástupce / název kontaktního místa:

Číslo spisu:

Adresa:

Telefonní číslo: (číslo země) (směrové číslo)

E-mailová adresa:

Jazyk(y), v nichž lze s dožadujícím orgánem komunikovat:

2. V případě, že se liší od údajů uvedených výše, uved'te kontaktní údaje osoby nebo osob, na které se lze obrátit ohledně dalších informací nebo praktických opatření pro předání důkazů:

Jméno/titul/organizace:

Adresa:

E-mailová adresa:

Kontaktní telefonní číslo:

3. Případně ústřední orgán

Jméno/titul/organizace:

Adresa:

E-mailová adresa:

Kontaktní telefonní číslo:

4. Jazyk(y), v nichž lze s dožadujícím orgánem komunikovat:

Elektronický podpis:⁴²

[...]

ODDÍL I: Údaje o justičním orgánu **dožadujícího státu**, který žádost potvrdil (pokud se použije)

1. Název potvrzujícího orgánu:

Jméno zástupce / název kontaktního místa:

Číslo spisu:

Adresa:

Telefonní číslo: (číslo země) (směrové číslo)

E-mailová adresa:

Jazyk(y), v nichž lze s potvrzujícím orgánem komunikovat:

.....

2. Uveďte, zda by pro dožádaný stát měl být hlavním kontaktním místem:

☐ dožadující orgán;

☐ potvrzující orgán.

Elektronický podpis:

[...]

⁴² V souladu s článkem 7 nařízení o digitalizaci, které má být brzy přijato.